



●取材協力/吉水パン/上尾市柏座1-1-30 TEL.048-771-0354/営業時間: 7時~19時(日曜・祝日定休<年内は12/30まで、年明けは1/4から営業>)



1953年に新装開店したときの貴重な写真。当時の様子が偲ばれる



▶調理担当は奥様「洋子」さん。ホテトサラダなど、調理パンの具材もその日の朝に作る。シンプル＆ヘルシーな吉水のパンは毎日食べても飽きない



▼おいしいパンが焼き上がりました!上下2つのオープンは毎日フル回転。「たまごぱん」は売切御免の人気商品。朝7時に開店するため、通勤・通学前に立ち寄る方も多い



●よしみず・まさひと  
1949年生まれ。他店で4年修業した後、家業にまい進。1984年、父・英雄さんが急逝。以来、二代目として吉水パンの味を守り続けている。

## ここに人あり

## 1つひとつに真心込めて 吉水パン 店主 吉水 正人さん

街がまだ眠りから覚めやらぬ午前3時、吉水パンの厨房に明かりが灯ります。二代目店主・吉水正人さんの長い1日の始まりです。

「パンは生きもの。その日の気温によって、粉の配合や水の温度、発酵時間を調整します。仕込んだときの状態で、でき上がりの良し悪しが決まる。毎日が真剣勝負なんですよ」

初代、父・英雄さんが上尾市柏座3丁目に製パン工場を創業したのが1948年。現在地である上尾駅東口に

「吉水製菓」として新装開店したのが1953年。以来、半世紀を超えて地元のお客様に愛され続けている吉水のパン。看板メニューである調理パンや菓子パン、焼き菓子など種類も豊富で、季節によって50~60種類に及ぶとか。すべての商品が、毎日手作り。焼きたて、作りたてのパンがぎつぎと店頭で並んでいきます。一番人気は「たまごぱん」。ゆで卵1個分の輪切りと、キュウリのスライス2枚を挟んだスタイルは昔のま

んま。開店当時から変わらぬおいしさは「自慢の味」の1つです。「昔、映画館があった頃は人通りも多く活気がありました。当時はクリスマスケーキも作っていましたから、12月は大忙しでしたよ。今ではマンションやコンビニが建ち並び、街の風景も一変しました。それでも「吉水のパン」をご愛顧くださるお客様がいらっしゃる限り、これからも毎日、真心込めてパンを作り続けていきたい。それが私の仕事ですから」

創業42年・埼玉でご葬儀といえばセレモニーです

セレモニー 葬祭式場

# 上尾ホール

「上尾駅」東口より無料送迎バス有

「無料送迎バス」サービスは、オープニングフェア当日と通夜時のみ運行されます。

2006年1月オープン 上尾ホールオープニングフェアに「中村玉緒さん」がやってくる!!

「上尾ホール オープニングフェア」に関する日程・イベントの詳細は下記の番号にお問い合わせください。

048-834-1212

ご葬儀に関する相談・もしものときは...「セレモニー葬祭センター」へ

0120-41-1147

24時間  
365日  
対応

上尾駅  
東口  
徒歩8分

TVCM  
放送中



# 特集

「フレッシュあげお」の  
突撃！体験レポート

# そば打ち入門編

2005年もいよいよ、残すところ、あとわずかとなりました。なにかと忙しい年末ですが、大晦日の年越しそばを“わが家で打つ”というご家庭もあるとか……。 「自分で打ったそばを家族や仲間たちとたぐる」なんて、なかなかステキな年越しイベントですよね？

そこで今回は、「水車庵」店主・本田正明さんに指南役をお願いして、「そば打ち入門編」を紹介します。レポーター役は、「おそば大好き！」という伊藤恭子さん(フレッシュあげお)。もちろん、そば打ちは初体験です。「うま〜できるかな？」と不安を抱きつつ、チャレンジ開始です。



▲「水まわし」に挑戦！「うま〜できるかな？」

## ■年越しそばの由来

なぜ、大晦日に年越しそばを食べるのか。そばのように「細く長く生きるように」という説をよく聞きますが、そばが切れやすいことから、「旧年の苦勞や借財などを切り捨てる」という説もあります。今回の指南役、本田さんからは、「昔、金座・銀座の細工師たちが金粉、銀粉を寄せ集めるときに、そば粉を練ったものを使ったことから、“金を集める”という縁起をかついだ」という説をうかがいました。年越しそばにもいろいろな意味があるんですね。

## ■そば打ちに必要な道具は？

市販されている「そば打ち入門セット」なるものを見ると、そば切り包丁、こま板(そばを切るときの定木にする)、麺棒(打ち棒)、こね鉢、麺台(のし板)の5点セットに手引書が付いて1万円前後。そば切り包丁、こま板、麺棒の3点セットでも5~7千円と結構なお値段です。本田「麺棒があれば打てますよ。こね鉢には大きめのボウル、のし台(のし板)にはテーブルやこたつ板を代用できますから、まずは“打つ楽しさ”を体験してみてください！」

## ■「粉」と「水」の分量は正確に！

そば粉には御膳粉(一番粉)、二番粉、三番粉などがありますが、標準的な「二番粉」を使います。つなぎに使う粉を「割り粉」といい、小麦粉(中力粉)を使用します。そば粉8:割り粉2で「二八そば」、そば粉100%で打つのが「十割そば」となります。

本田「割り粉を使うと、水を加えたときに小麦粉のタンパク質がグルテンに変わり、強い粘りとコシが出ます。入門編では、のしても破れにくいように、そば粉7:割り粉3の割合にします。加水量は、粉に対して45~50%が適量です。割り粉を混ぜた粉の分量が500gなら、水250ccを用意します。粉に水を含ませる『水まわし』は、そば打ちの重要なポイントですから、最初のうちはきちんと計量して感覚をつかみましょう。加水に使う水は、あらかじめ冷蔵庫で冷やしておくといいですよ」



▲円すい形にまとめる「へそ出し」を特訓中

## その壱

「水まわし」。水は3回に分けて加水する。水をかけ回したら、指を立てるようにして、粉全体に水分が行きわたるように早く混ぜ合わせていく。



## その弐

水分を含んだ粉は、だんだんそばの状になっていく。大きな粒の固まりになつてきたら、まとめ始める。水分の調整はこの段階で行なっていく。



## その参

「練り」。鉢(ボウル)の肌を押し付けるようにして、粉を練っていく(粗練り)。そば粉と割り粉(小麦粉)の粘りが充分出るように、しっかりと練る。



## その四

生地が滑らかになつてきたら、外側から内側に練り込みながら丸型にまとめる(菊練り)。のし台に取り出し、円すい形に形を整える(へそ出し)。



## その五

「丸出し」(地のし)。のし台に打ち粉を振り、円すい形の生地の手のひらで押しつぶし、円盤状に丸く広げる。さらに麺棒を使って丸くつなぐ。



☺ジュニアレッスン生募集中☺

☺ やわらか頭でのびのび英会話

☺ ひとりひとりにきめ細かい心遣い

☺ 外国人講師と日本人講師のダブルサポート

☺ クリスマスパティーなどイベントも盛りだくさん

☺ 気軽に始められる月謝制

幼児 ¥6,825 小学生 ¥7,875  
(週1回40分) (週1回50分)

無料  
体験レッスン受付中!  
ご予約、お問い合わせはお電話で

今なら  
入学金無料!

**TLS TOMMY'S外語**  
048-772-5001 上尾市愛宕1-16-10  
オクタビアビルB-201  
http://www.ttcn.ne.jp/~tommy-ls Fax:048-772-5154

**あだち 内科クリニック**  
院長 足立 喬子

●インフルエンザ予防接種実施中  
(11月1日より)

●診療時間  
AM.9:30~PM.1:00 PM.3:00~PM.7:00  
土曜 PM.9:30~PM.1:00

●休診日  
木曜・日曜・祝日

●内科  
予防医学の観点から、糖尿病、高脂血症、肥満等のコントロールをします。  
風邪、気管支炎等の感染症、気管支喘息、花粉症等のアレルギー疾患、その他家庭医として内科疾患全般。

●神経内科  
偏頭痛に代表される慢性頭痛、パーキンソン病、脳や脊髄の種々の疾患があります。  
脳卒中後遺症(麻痺など)や老人慢性疾患で身体不自由になった患者さんへの生活一般(栄養指導など)及びリハビリテーション指導等々。

☎048-771-3322 P有り  
上尾駅東口アリコパール上尾サロン館1F  
http://www.citydo.com/sp/048-771-3322

年の瀬もいよいよ押し迫ってまいりました。おかげ様で遊人館は今年で12周年となりました。

パチンコ・スロット スロット・専門店

**遊人館** ・ **遊人館II**

毎月2のつく日 2日 12日 22日

毎月18日 19日 20日連続開催

毎月2のつく日 2日 12日 22日

**遊デー** 「遊人館の日」

**銀玉祭**

**II DAY!**  
遊人館II最強イベントデー

## その六

「四つ出し」。生地を麺棒にたまるのまないように巻き取り、巻き終わったら手前に引き、手で抑えながら前方へ転がすようにする。



## その七

麺棒を左側に縦に置いて広げ(90度方向転換)、生地を手前から麺棒に巻き取り、前方へ転がしてのす(正方形になるまで六、七を4、5回繰り返す)。



## その八

「本のし」。正方形から長方形へと形を整えるように、さらに薄くのしていき、手前を麺棒で巻いて抑えながら、厚みにムラのないように仕上げます。



## その九

「たたみ」。そば切り。生地に打ち粉を多めに振り、奥から手前、手前から奥へと8層になるようにたたみ重ねる。こま板を定木にして、そばを切る。



## その十

「そば切り」は細く、一定の幅で。太さがバラバラくとゆで上がりにムラが出る。ある程度切ったら、包丁ですくい、余分な粉を落として容器に並べる。



▲少し慣れて、手つきも様になってきました

## 「習うより慣れる」の精神で!

最初に達人のそば打ちの妙技を見学したとき、驚いたのはその速さ。水まわしから、そば切りまで、かかった時間は5分足らず。あっという間に打ち終わってしまいました。本田「そばは、香りも大切。特に新そば粉を使うときは、手早く打って、手早くゆでること。せっかくのそばの香りが飛んでしまいますからね。そばは、家庭で打って来客に供した“おもてなし料理”。おいしいそばを食べさせてあげたいと気持ちを込めて打てば、どんどん上達しますよ」なるほど!失敗してもくじけずに、習うより慣れるの精神でチャレンジすることが大切なんです。伊藤「貴重な体験をさせていただきました。粉をねっていくと、手に伝わる感触が変わってくるんですね。意外と難しかったのは、そば切り。太さはバラバラだし、つぶれてくっついちゃうし(笑)。でも楽しかった!そば打ちの魅力が実感できました」



▲一番悩んだ「そば切り」。達人の妙技に感動!

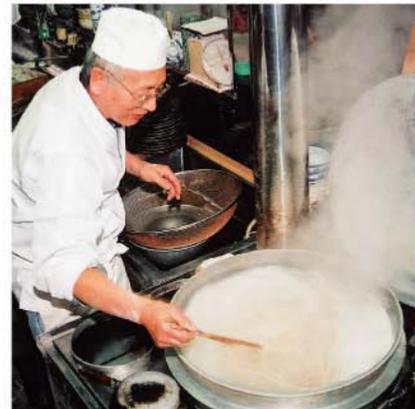
## どきどきの試食 お味はいかが…?

そば打ちもなんとか無事終了! お待ちかねの試食タイムです。まずは、伊藤さん作から。「初めてにしては、いけますよ!」となかなか好評。自分で打ったそばの味は格別です。続いて、達人作のお味は? のどごし、香りが段違い。さすが、プロの味に脱帽です! 美味。



## そばをゆでるポイント たっぷりのお湯で泳がせる

そばをゆでるときは、大鍋にたっぷりの熱湯で、一気にゆで上げます。打ちたてはすぐにゆで上がるので、ゆで時間には要注意! こまめに麺の具合を確認しましょう。ゆで上がったら、ザルに取り、冷水で軽く洗い流し、ぬめりを取って盛り付けます。



## 達人直伝! “本格派”そばつゆの作り方

手打そばには、そばつゆも手作りで。香りとコクが決め手です。

- つゆの素になる「かえし」を作る
  - ①しょうゆ1ℓを瓶(かめ)または深めのホーロー容器等に入れる。
  - ②①に、みりん250ccを加える。
  - ③鍋に、ざらめ180gと湯200ccを入れ、火にかけ、よく溶かしてから①に加える。
  - ④このまま1週間から10日くらい常温で熟成させる。
- つゆ(つけ汁)を作る
  - ①鍋に4カップ(目安)の水を入れて火にかけ、沸騰したら厚めの削り節(本がっお)を30g加える。
  - ②30~40分くらい火にかけ、充分に

だしが出たら、ふきんやペーパータオルなどでこす。

- ③熟成した「かえし」に対して、②の「一番だし」5の割合で鍋に入れ、火にかけ、ひと煮立ちしたら(または沸騰直前に)火を止めて冷ます。これで、つけ汁のでき上がり!

※③のつゆを、同量の湯または二番だしで割れば、かけ汁になります。

取材協力/  
●上尾麺類組合  
●水車庵 上尾市上町2-1-31  
TEL.048-774-0365

注文を受けてから、そばを打つ。正真正銘、打ちたて・ゆでたてが味わえる老舗。「せいろ(もりそば)550円、「ざるそば」600円、「鴨汁せいろ」800円、「天付せいろ」950円と価格も手頃。別打の「御免そば(そば粉100%)」と「茶そば」各1枚900円・2枚1700円も好評です。<営業時間>11時~20時30分/水曜日定休  
※年内は12/31まで、年明けは1/4から営業

<p><b>001 桶川</b> 1720万円 (A区画) 1620万円 (B区画)</p> <p><b>東南角地 前面6m道路 陽当り良好</b></p> <p>交通/JR高崎線桶川駅バス8分細谷停歩10分 土地/136.34 (41.24坪) 136.21 (41.2坪) 地目/宅地 現況/更地 用途/第1種低層住居専用地域 建ぺい率/50% 容積率/100% 所在/桶川市大字坂田</p> <p>建築条件付</p> <p>桶川東小学校区内</p>	<p><b>002 桶川</b> 700万円</p> <p><b>閑静な住宅地</b></p> <p>交通/JR高崎線桶川駅バス7分 青葉台団地停歩3分 土地/93.19 地目/宅地 現況/古屋有 用途/市街化調整区域 建ぺい率/60% 容積率/200% 設備/公営水道・浄化槽・プロパンガス 所在/上尾市大字南 (専任媒介)</p> <p>建築条件なし</p>	<p><b>近日発売予定</b></p> <p><b>桶川 倉田</b></p> <p>土地60坪以上 全3区画 フリープラン (売主)</p>	<p><b>004 桶川</b> 1320万円</p> <p><b>区画整理地内</b></p> <p>交通/JR高崎線桶川駅バス8分細谷停歩6分 土地/145.6 (44坪) 建築条件付 地目/宅地 現況/更地 用途/第1種低層住居専用地域 建ぺい率/50% 容積率/100% 所在/桶川市坂田 (売主)</p>	<p><b>005 上尾</b> 1680万円</p> <p><b>上尾駅徒歩13分</b></p> <p>交通/JR高崎線上尾駅徒歩13分 土地/111.42 (33.7坪) 建築条件なし 地目/宅地 現況/更地 用途/第1種低層住居専用地域 建ぺい率/50% 容積率/80% 所在/上尾市柏原4丁目 (媒介)</p>
<p>●当社施工例</p> <p><b>010 上尾</b> 2980万円 (税込)</p> <p><b>上尾駅徒歩15分</b></p> <p>交通/JR高崎線上尾駅徒歩15分 土地/122.16 (36.95坪) 建物/94.19 (28.48坪) 現況/完成済 引渡/即 設備/公営水道・下水道・プロパンガス 所在/上尾市豊岩2丁目 (媒介)</p>	<p><b>006 桶川</b> 2280万円 (中古)</p> <p><b>広縁・掘ごたつ</b></p> <p>交通/JR高崎線桶川駅徒歩19分 土地/114.38 (34.59坪) 建物/87.40 間取/3LDK(平成7年5月) 所在/上尾市泉台2丁目 (媒介)</p>	<p><b>007 桶川</b> 2480万円 (税込)</p> <p><b>角地 桶川東小学校480m</b></p> <p>交通/JR高崎線桶川駅徒歩19分 土地/109.36 (33.08坪) 建物/87.14 (26.35坪) 建築確認番号/第H17UDI大宮02080号 完成予定/H18年2月中旬 引渡/相談 設備/公営水道・都市ガス・下水道 所在/桶川市末広3丁目 (媒介)</p>	<p><b>008 上尾</b> 2580万円 (税込)</p> <p><b>ロフト・小屋裏収納付</b></p> <p>交通/JR高崎線上尾駅バス12分平塚住宅停歩1分 土地/145.69 (44.07坪) 建物/93.57 (28.25坪) 建築確認番号/第45081167号 完成予定/H18年1月 引渡/相談 設備/公営水道・下水道・プロパンガス 所在/上尾市大字上尾村 (媒介)</p>	<p>●当社施工例</p> <p><b>009 上尾</b> 2580万円 (税込)</p> <p><b>角地 陽当り良好</b></p> <p>交通/JR高崎線桶川駅徒歩25分 土地/127.60 (38.59坪) 建物/90.04 (27.23坪) 建築確認番号/第H17UDI大宮02154号 完成予定/H18年1月中旬 引渡/相談 設備/公営水道・プロパンガス・浄化槽 所在/上尾市大字上 (媒介)</p>

建築条件付売地とは、土地売買契約後3ヶ月以内に建築請負契約を締結していただく事を条件として販売致します。●広告制作中に売却済の場合はご了承下さい。(広告有効期限平成17年12月末)

住宅業 埼玉県知事(5)第13056号 建設業 埼玉県知事(般-12)第47822号 (社)首都圏不動産公正取引協議会加盟

株式会社 桔梗企画設計 048 776-1550

〒362-0014 上尾市本町6丁目4番8号

行って来ました「心のふるさと・飛騨高山」

写真：前列右端



上尾青色申告会では、10月25日・26日に研修旅行で、奈良時代から続く伝統の町、岐阜県高山市に行ってきました。

初日は午前7時に出発、東松山ICから関越自動車道経由にて目的地を目指しました。車中では、会員の荒井一浩税理士による「消費税申告のポイント」の研修を行いました。

車中研修も終えて、長野自動車道に入り、ほんのりと紅葉した美しい山並みを見ながら姨捨伝説のある姨捨サービスエリアで小休止。松本ICで下りて、国道158号（野麦街道）に入りました。街道の最大の難所となっている安房峠にさしかかると道幅が狭い箇所がいくつもありましたが、それでも平成9年12月に安房トンネル（全長4,370m）を含む安房峠道路6.3kmが完成してからは大分楽に通行できるようになったそうです。

高山市に入って、最初に高山祭が一堂に集められた「まつりの森」を見学しました。ここは、小高い山を利用した地中ドームで、ドーム内には煌びやかな屋台があり、からくり人形が施されたものもあって、笛・太鼓・鐘の演奏とともに、高山祭を体感できました。その他世界一の大太鼓や美術品の展示、白蛇伝説の白龍大明神などが祭られています。

次に江戸時代の御役所「高山陣屋」に行きました。元禄5年(1692)徳川幕府が飛騨を直轄領とし、明治維新に至るまでの176年間、行財政・警察などの政務を行ったそうです。郡代の役宅、詰所、勅使の間、吟味所・

御白州や御蔵などを見学しました。そこから歩いて数分の所には、昔の面影を今に伝える街並みの路地があり、時代がタイムスリップしたようで、店が軒を連ね、伝統に育まれた手工芸品や酒屋、味噌・漬物、菓子等のお土産が売られていて、つい買いたい衝動にかられてしまいます。その夜は、「花扇」という御宿にて飛騨牛をいただきながらの夕食懇親会を楽しみました。

次の日、朝食を早々に終えて、楽しみにしていた「朝市」を見に行きました。朝市は宮川沿いの通りに面した狭い通りに200m位の距離で開かれ、地元の農家や商店が一坪位の店を並べ、売り手と買い手とのやり取りに心温まる思いがしました。

その後、高山市をあとにして下呂温泉を配下に見ながら加子母村を通り、中山道の宿場町の馬籠宿で車を降りました。急な坂道沿いにある当時が偲ばれる御宿や土産物屋を見ながら、昔の人はこの坂をどのような思いで通ったのかと考えながら歩きました。また、歩いた後の昼食は格別でした。

馬籠宿を後にして帰路につきましたが、帰りの車内では、DVDで九州は南蔵院の和尚の講話「心豊かに生きる」を聞いて、研修の良い締めくくりになりました。

上山先生のご健康メモ

上尾中央総合病院 介護相談保健室 課長 上山 英子

考えてますか？ 老後のライフスタイル

「新年への夢を膨らませる時期に、老後の話なんて」と思われる方もいらっしゃるでしょう。でも、いつ、どんなことが起こるか分からないのが人生です。いつまでも変わらず健やかに、ハツラツとしていたいと願っていても、病気や事故によって身体に障害が残る場合だってあります。そうした“人生のリスク”は、年齢を重ねるほど高まっていくのです。

介護保険制度が施行されて5年経過しました。当院では、来年度から「介護予防教室」も始まる予定です。そうした中で、私たちが一番気にかけていることは、患者さんの退院後の生活です。たとえば、病院ではできていた入浴が、自宅では困難になる。

健康なときには気にならなかった、ちょっとした段差が大きな障害物になることもあるのです。

「ご自宅に帰って、どうしたいですか？」——働きたい。友人とゲートボールがしたい。家族と旅行に行きたい……。1人ひとりの患者さんの希望に合ったプランニングを考えるのが、私たちケアマネジャーの仕事。それは、「どういう生き方をするか」という“人生のテーマ”にも深く関わってきます。家族の理解・協力はもちろん、地域ぐるみの取り組みもますます重要になるでしょう。介護する立場、介護される立場になったとき、どうすればよいのか。みなさんと一緒に考えてみたいと思います。



12月の「すこやか教室」

- 日時：12月10日(土) 午後3時～4時
  - 場所：上尾中央総合病院 4階講義室
  - 内容：「介護保険制度について」
  - 講師：介護相談保健室 課長 上山英子
  - 問合せ先：総務課 TEL.773-1112
- 上尾中央総合病院では、病気についての理解を深め、予防を図るための「すこやか教室」を毎月開催しています。講演後の質問コーナーでは講師に相談ができます。参加費は無料ですので、ぜひお役立てください。

年末年始特別警戒

例年、年末になると、金融機関やコンビニエンス・ストアなどを対象とした強盗事件や、高齢者や女性などを狙った、ひったくり事件が多発する傾向にあります。このため、警察では、平成17年12月15日(木)～平成18年1月3日(火)まで「年末年始特別警戒取締り」を実施します。また、年末年始はお酒を飲む機会が増えます。運転者は酒を飲まない、運転者に酒を勧めないを徹底しましょう。



上尾警察署・上尾地方防犯協会

創業壹百八拾余年老舗の味  
年末年始の御贈答は老舗の和菓子で！

献上銘菓 大賞受賞  
ゆず最中 鍾馗羊羹

上尾市観光協会推奨品  
彩の国優良ブランド品推奨品  
るぶ情報誌「埼玉'04」でも紹介  
◇各種お菓子のご注文も承ります。  
◇地方発送も承ります。

**伊勢屋**  
上尾市愛宕1-29-17(旧中山道通り)  
TEL/FAX 048-771-0221

炭火本手焼き 石川煎餅

彩の国優良ブランド品認定・上尾市観光協会推奨品

**石川煎餅店**  
◆地方発送承ります上尾市愛宕1-15-1  
TEL/FAX 048-771-0518

山は富士 菓子は駿河の銘菓選

- 栗の里 農林水産大臣賞(大栗一粒入)
- 上尾さぶれ 中小企業庁長官賞(郷土銘菓)
- 彩玉ぼてと 全日本技術優秀賞(郷土銘菓)
- 平安 名誉総裁高松宮大賞
- 栗最中 靖国神社献上 伊勢神宮献上

茶席等季節の高級和菓子の事なら赤坂で修行の店 駿河屋でご注文お待ちしております。

**御菓子司 駿河屋**  
上尾市愛宕1-27-6 TEL&FAX.048-772-0495

名誉総裁最高賞

TEL775-7805 FAX775-7805  
ホームページアドレス <http://www2.tba.t-com.ne.jp/tsukumo>

**サラタ館**のお歳暮  
全国宅配無料  
30% 10%引き!  
300円引き! お持ち帰りの場合は

伊奈町小室5165-1  
TEL:722-4029  
FAX:720-7466

HeartUp コンタクトレンズ・メガネ ハートアップ上尾

1 1ヶ月タイプ 2,280円均一  
CIBA Vision デイリーズ

2 2ヶ月タイプ 2,080円均一  
Johnson & Johnson 2ウィークス  
ソフト・ハードレンズ全品  
店頭通常価格より 1枚 500円OFF

メガネとコンタクトレンズを同時購入すると、  
メガネ 5,250円(税込)より  
レンズ 3,150円(税込)より  
コンタクト 1,000円(税込)より  
= 3,000円OFF!

上尾 66  
JR上尾駅西口上尾協和ビル4F  
TEL 048-779-4115

〈新婚礼創作料理〉  
ヌーベル ジャポネ  
**Nouvel Japonais**  
平成17年12月1日発売開始

料理長がひと皿、ひと皿を食材選びから盛り付けまで丁寧にこだわり抜いた逸品です。  
一日一組限定50名様まで

東武ウエディングスクエア  
**ベルアンジュ上尾**  
〒362-0036 埼玉県上尾市宮本町2-1アリオコパールサロン館3F  
ご予約・お問い合わせは **TEL.048-775-8111**  
<http://www.belange.jp/ageo/>

# 本場の味「プルコギ」

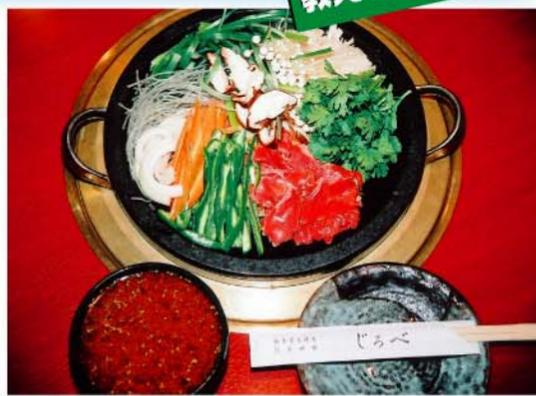
～冬にぴったり！韓国家庭料理～

和牛炭火焼肉・韓国家庭料理「じろべ」  
韓国料理担当 ポク・ヒー・ランさん

教えて！プロの味

## 野菜たっぷり とってもヘルシー！

寒さも厳しさを増し、あったかメニューがうれしい季節。家族だんらんで鍋を囲む機会も増えました。そんな食シーンにぴったりなのが、韓国家庭料理の定番メニューである「プルコギ」です。



いわば、韓国の「おふくろの味」。焼肉というより、すき焼きと同じ感覚で、野菜もたっぷり使いますから、とてもヘルシーなんです。ご飯のおかずに、おつまみに、家族みんなで「本場の味」をお楽しみください！

整え、全体をよく混ぜてアツアツを召し上がり！

※韓国の家庭ではプルコギ用の石鍋を使います。ホットプレートでもOK！  
※サンチュやサニーレタスで包んだり、そのままご飯の上のせて食べてもおいしいですよ。

- 材料 (2人分)
- 牛肩ロース (薄切り) 300g、タマネギ1/2個、ニンジン1/4本、ピーマン1個、エノキ1/2パック、春雨 (水で戻す) 1/4袋、長ネギ・シイタケ・春菊 (葉先のみ) は適量。
- <特製タレ> ニンニク2片、リンゴ1/4個、ショウガ1片、しょうゆ大さじ3、砂糖大さじ1、日本酒大さじ3、ゴマ油大さじ2、すりゴマ大さじ1、コショウ適量

- 取材協力/和牛炭火焼肉 韓国家庭料理「じろべ」  
上尾市仲町 1-7-23 サンシャイン 43-1F (上尾駅東口より徒歩2分)  
TEL.048-772-8989
- 昨年5月のオープン以来、「おいしい焼肉と本場の韓国家庭料理が味わえる」と人気のお店です。炭火無煙ロースターはいつもピカピカ! 眼鏡洗浄器まで備え付けられて気配り&サービスも満点! 今の季節は海鮮鍋やホルモン鍋などのチゲが大好評。座敷席も広いので忘年会・新年会にもおすすめです。  
(営業時間: 17時～27時<26時30分L.O.>、毎月第1・第3火曜日定休<12月は無休>、年内は12/31まで・年明けは1/4から営業します)

- 作り方
- ①特製タレは、リンゴとショウガをすりおろし、調味料と混ぜ合わせる。
  - ②具材の野菜はせん切りに、肉は食べやすい大きさに手で千切る。
  - ③タレに、春雨、春菊以外の具材を入れ、よく揉み込む。
  - ④熱したフライパン (油は敷かない) に③を並べ入れ、春雨、春菊をのせる。火が通ったら、コショウで味を



# まだあるグルメあらかると!

上尾周辺には「こだわりの美味しい味」がたくさんあります。読者の皆さんにご紹介いたしますので、自薦他薦を問わず情報をお寄せください。

## 鉄板で舞うステーキ&シーフード

## グリル・楽

本場アメリカ仕込みのパフォーマンスクッキングスタイルで、お客様の目の前でステーキ・シーフード・ハンバーグ等を焼き上げます。忘年会コース (3,000円より)・クリスマスコース (5,000円より)の他各種コース・定食 (1,200円より)を取り揃えています。また、毎年恒例のおせち料理 (和洋風、10,000円より)ご予約承ります。当店自慢の「鉄板焼きアイスクリーム」 (500円)も是非お試しください。



- 住所/桶川市寿 1-2-9 ●TEL 772-1251 ●定休日/月曜日 (祝日の場合は営業)  
●営業時間/ 12:00～15:00 (LO14:00)、17:30～23:00 (LO22:00) ●駐車場/

## 市場にある寿司屋

## 大八鯨

上尾市場に店を構えて29年。食にうるさいプロの仕事人が訪れる市場で、評判の鮨処大八鯨。市場ということもあり価格は、通常のお店よりも3割程安くなっている。トロやウニなど大好きなネタを思いっきり楽しみたい。一番人気の「ランチにぎり」 (850円・写真) はさらにお得感がある。午後8時まで常時営業しているので、ふらっと気軽に立ち寄りしたいお店です。



- 住所/上尾市西門前 252 ●TEL 771-5855 ●定休日/水曜日  
●営業時間/ 10:00～20:00 (ランチタイム 10:00～14:00) ●駐車場/有

## こだわりの国産鰻

## うなぎのまるます家 アリコベール店

国産鰻にこだわるうなぎのまるます家。やわらかい身が脂とともに口に広がり、創業当時からつぎたされた秘伝のタレが食欲をそそります。



- 当店一押しメニュー  
「彩御膳」 (1,880円・写真)  
鰻蒲焼・刺身・天婦羅・茶碗蒸し・香の物・御飯・味噌汁  
※12月中は、上記に特選デザートサービスを。内容はお楽しみに。
- 住所/上尾市宮本町 1-1 アリコベールデパート館6階 ●TEL 775-2260  
●営業時間/ 11:00～21:30 (Lo21:30)

都市型モデルハウス

# Blue Stairs

ブルー ステアーズ

## 宿泊体験をしてみませんか

ブルーステアーズの解説が載った小冊子を無料でプレゼントいたします。ご希望の方は下記の電話かホームページにてお申し込みください。






### 12月のイベント紹介

3日(土) 完成見学会 向山  
18日(日) 幸せになる家づくり勉強会 宮本町モデルハウス

詳しくは下記の電話かホームページにてご確認ください。カタカナで「シービアー」を検索して下さい。



株式会社シービアー TEL 048-771-9393 ⑫ 上尾市宮本町14-17 <http://www.cpr-oh.co.jp>

# 手作り年賀状コンクール

版画  
パソコン  
絵手紙

新年の幕開けといえば年賀状ですね。商工会議所では、あなただけのオリジナル年賀状を募集します。

手作り版画やパソコン年賀状・絵手紙の3つの種目に分け、それぞれ小中学生部門・一般部門から特選1点、特別賞1点を選出します。

入賞者および出品者全員には素敵な記念品を差し上げます。また、すべての作品を上尾郵便局のご協力により局内に展示します。

皆さんの個性あふれる作品をお待ちしています。

◆応募要項/あびおが配布されています

る市町に在住・在勤の方で一人一点とします。

◆種目/版画・絵手紙・パソコン(各小中学生部門・一般部門)  
※必ず部門と種目を記入してください。

◆締切/平成18年1月6日(金)必着

◆発表/平成18年のあびお2月号紙上にて入賞者を発表します。

◆宛先/住所・氏名・年齢・職業を記入の上、下記宛お送りください。  
〒362-8703 上尾市上尾村750  
上尾商工会議所

「年賀状コンクール」係

## 催し物のご案内

### ★上尾アイオンスクラブ ミニコンサート

～手とてをつなぐ 楽しくすごそう ひとときを～

日時：12月10日(土) 13:30～16:00

会場：上尾市コミュニティーセンター

参加団体：知的障害者通所授産施設「雑草」、「ぶちとまと」

心身障害者地域デイケア施設「上尾市福祉作業所かしの木園」、「すみれ」

障害児学童保育所「バナナキッズ」 上尾市身体障害者福祉会

ゲスト：関口範章(和太鼓&韓国打楽器) ※入場無料

### ☆上尾市国際交流協会(AGA) ウィンターパーティー

～世界の料理で交流を～

衣装、歌、踊り、ゲーム、抽選会、また外国の人たちの手作り料理もあり大人も子供も一緒に楽しめるパーティーです。是非ご家族でご参加ください。

日時：12月11日(日) 13:30～15:30

会場：上尾市文化センター201号室

入場料：AGA会員1000円

一般1200円

子供500円(小学生～15歳)

定員：80名

※皆さん衣装をしてきてください。衣装賞を準備しています。

＝世界の料理教室＝

各国の人たちから料理を習いながら楽しいひとときを過ごしましょう。

日時：12月11日(日) 9:00～12:00

会場：上尾市文化センター

中央公民館 調理室

参加国：ドイツ、フランス、ニュージーランド、アイルランド、ポーランドを予定

定員：20名(中学生以上)

参加費：無料

パーティー、料理教室のお申込みは上尾市国際交流協会事務局まで

(上尾市役所内 TEL775-5111内線816)

### ☆第9回H&H クリスマスコンサート

～二胡と楊琴のタペ～

中国の民族音楽には欠かせない代表的な楽器「二胡」と「楊琴」が奏でるサウンドで名曲の数々をお楽しみください。

日時：12月22日(木) 18:30～

会場：上尾市コミュニティーセンター

奏者：二胡 馬高彦 楊琴 郭敏

入場料：2,000円(全席自由)

主催：H&H(ハローアンドハロー) TEL.774-7111(株)大輪観光内

### ☆ミルクの会 フリーマーケット

埼玉県を中心にリサイクル活動としてフリーマーケットを行っているミルクの会では出店者を募集しています。上尾では下記の通り定期開催しています。ご家庭でご不用の品をリサイクルしませんか?

期日：毎月第2日曜日

会場：上尾市場(埼玉食品流通センター)

出店料金：車出店1,500円(80区画)

お問合せ：ミルクの会

(TEL.090-6046-6120)

<http://www2.plala.or.jp/BETTY/milk-flima/>

◇12月4日(日)にはさいたま水上公園にてフリーマーケットを行います。

アルピオン  
うるおい体験実施中

期間 12/1～12/20

期間中、写真のキットを使って1,000円でお手入れサービス(通常1,575円)

クレド・ポー ボーテ イグニス  
ベネフィーク エレガンス  
キオラ コーサー  
キリヨウ デシラ  
SHISEIDO MEN ヒノキ肌粧品

COSMETICS  
なおえ  
上尾駅前東口まるひろIF  
TEL:048-771-0651

# 補聴器

11月19日より  
リニューアル  
OPEN

- 補聴器測定室新設
- 補聴器測定機器完備
- 補聴器認定技能者常駐
- 日本補聴器販売店協会会員
- 福祉法補聴器取扱店

お気軽にご相談下さい

仲町1-7-11(アッピー通り商店街)  
TEL 773-5100 FAX 771-1716  
E-mail ha-info@matue.co.jp

## クリスマスキャンペーン

### 全コース30%OFF

プラセンタ有効成分がすばやく浸透。肌細胞を活性化し、メラニンの沈着を防ぎます。シミに効果的!美白しながら、みずみずしくうるおう肌に。

シミ取り体験所 ¥2,500

シミ(拡大)

今すぐ電話でご予約を!!  
クリニカルビューティー三井 営業時間 AM10:00～PM7:00迄(月曜日定休)  
〒363-0006 埼玉県桶川市倉田2275 048-728-0858

3ヶ月フリーパス 12回 30,000円  
◆シミ取り集中トリートメント コーア 5回 30,000円  
◆シ・タルミ(老化肌)コース コース 5回 35,000円

花の店  
BONITA  
ポニーダ

全国発送いたします  
TEL/FAX 776-8739

# 5倍セール

歳末大ビッグ!!

サービスシール5倍+粗品進呈 3日間

12月9日(金) 10日(土) 11日(日)

- ★成田山初詣とヒルトン成田でバイキング  
期日:18年1月19日(木)  
点数:1,000点+3,000円
- ★陽春の昼神温泉と妻籠宿・馬籠宿・散策の旅  
期日:18年4月16日(日)～17日(月)  
点数:11,000点  
～4,000点+15,000円
- ★新宿コマ劇場・天童よしみ特別公演  
期日:18年2月  
点数:1,000点+9,000円

シールを貯めて“旅と観劇”に2度のお楽しみを

上尾サービスシール TEL:771-7306

LAND ROVER Discovery 3 1.9% オートローンキャンペーン

展示、試乗会開催中  
ランドローバージャパン正規ディーラー  
ランドローバー大宮  
上尾市瓦葺679-1  
国道16号、瓦葺(東)交差点  
TEL:048-721-5801

URL:www.brc-japan.com  
定休日:第2火曜日・毎週水曜日

合格おめでとう!

# 第175回珠算検定合格者 (10/23実施)

## 1 級

濱田 舞 稲見 香那 細田つかさ  
八木 紀子 永木 侑 八馬 健太

## 2 級

竹中慶一郎 鈴木万美子 関口 季奈  
杉原 弘毅 井上 友希 成島 和紀  
山田 実季 黛 拓真 高橋 直紀  
小野日夏里 矢田 拓也 樋口 広樹  
石塚 萌恵 小川 仁美  
鈴木久美子 東海林真紀

## 3 級

尾台 正吾 成井さゆり 石川 るの  
安藤 輝 大辻 由貴 鈴木 穂子  
北村 朱美 笠松 和也 松本 恵実  
山田 美咲 岩田 梨央 大塚 舞  
間野 楓 長谷川 七海 中川 敦司  
石垣 真深 佐藤 俊祐 佐藤 忍  
埴田のぞみ 星野あかり 野本 佳弘  
棕沢 洋介 近藤 愛 福田 佳鷹  
斎藤 真未 佐藤 麻由 兼子 結衣

あなたの就職活動をサポート

## 就職のための個別面接指導

日時/12月20日(火)・21日(水) 10~16時

会場/プラザ22会議室(上尾駅西口ライオンズタワー2階)

内容/キャリア・カウンセラーによる就職のための個別面接指導  
(1人1時間)

対象/市内在住の34歳以下の就職希望者

指導料/無料

申込み/12月1日から電話で上尾市商工課

(プラザ22内 TEL.777-4441)まで。

予約先着順、ただし当日予約なしでも空いていれば可。



三次元バーコードで  
携帯サイズに簡単アクセス!  
二次元バーコード読み取り  
機能のあるカメラ付携帯電話を  
お持ちの方はバーコードを  
読み取るだけで「とくだね館」に  
アクセスできます。

## 「とくだね館」会員登録でおトクなサービスをゲットしよう!

入会方法など詳しくはHPをごらんください。

【パソコン】<http://www.ageonet.jp/> 【携帯】<http://www.ageonet.jp/m/>

### 【12月実施予定のクーポンサービスより】

- 海美華尼 by 新吉  
10名様以上の忘年会コースご予約で3,000円割引します。
- 緑風亭  
お料理お1人様3,000円より5名様に紹興酒1本サービス。
- 上尾寿司  
当店商品3000円以上お買い上げで金300円値引きします。
- ピッツェリア・ヴォン  
クーポンご持参の方、ソフトドリンク1杯(人数分)サービス!  
※ただし300円のものに限定。
- 天然酵母パン&イタリア食材の店 アルペーロ  
クーポンご持参の方、パン10%引き!
- 鳳春  
グループでお越しのお客様でも「野菜ラーメン」ご注文の方に! 半餃子(通常320円)を100円で、餃子(通常480円)を300円でご提供いたします。
- ブロッサム 上尾店  
【12/1~1ヵ月限定】シャンプー、トリートメント、スタイリング剤など特別価格にて販売。
- ケイズヘア  
保湿縮毛矯正(平日) 13,650円(土日・祝) 15,750円にて承ります。
- FPオフィス・Ban  
【先着4名】学資保険のマル秘テクニック教えます(通常価格10,000円~)
- 上尾自動車工業(有)  
車検ご予約の方、エンジンオイル及び交換工賃サービス!
- アパートマンション情報館 レーベンハウス上尾店・上尾東店・PAPA  
上尾店・桶川店  
デパート商品券5000円分プレゼント! ※ご成約者のみ。
- 花の店 ポニータ  
【先着20名様】3000円以上お買い上げのお客様に粗品進呈!

## 超省エネ・CO<sub>2</sub>削減の高性能住宅

GEO POWER SYSTEM

平成16年度環境大臣賞受賞  
(地球温暖化防止活動部門)

# 地熱の家

県内初!  
埼玉体感ハウスOPEN!!



いつでも見学にお出かけください  
地熱利用注文住宅の企画・設計・施工 上尾市日の出3-3-20 <http://www.ii-ie.net/~musasino/>  
株式会社ムサシノ建設 048-772-7123

## この先もこの笑顔が続く事



そんな願いを込めプランを作成いたします。

FPオフィス・Ban  
Tel 048(72)2880 Fax 048(776)3265  
URL <http://www.fp-ban.com>

## 見つけますあなたのお住まい。



不動産全般  
不動産 仲介  
売買 賃貸  
税制 相続  
設計 増改築  
誠実に真心で奉仕する。住まいの……  
**(有)日通ハウジング**  
☎(048)772-0588  
URL:<http://www.nittsuhousing.co.jp/>  
●木曜定休 ●埼玉県上尾市浅間台4-12-2

## がんばれ受験生! 入試直前応援講座

### ▶ 入試直前模試

本番と同じ形式のテスト+詳しい解説授業つき!

早稲田本庄模試 城北埼玉・城西川越模試  
淑徳与野模試 川越東・星野模試 春日部共栄模試

### ▶ 高校入試合格プログラム

前期総合問題対策  
公立高校入試リスニング対策  
志望校別面接特訓  
公立高校入試作文・小論文特訓

※ 上記講座は、最寄の校舎でお申込下さい。

## テレビ埼玉で無料公開授業実施中!

~埼玉県公立高校入試傾向と対策~

12月6日(火)~22日(木) 月曜から金曜まで  
18:00~18:29



## 来年から教科書がむずかしくなります!

新学期準備

中学入学準備

入試直前対策

小3~中3

## 冬期講習会

12/25  
スタート

埼玉スクールが初めての方にかぎり、

▶ 4日間 1科目 2,100円で受講できます。

1/7までに入塾していただいた方は

▶ 入塾金21,000円全額免除

## 中学受験コース(小4~6年生)

小4受験5日間: 国語・算数

小5受験9日間: 国語・算数・理科・社会

小6受験9日間: 入試対策の国語・算数・理科・社会

小6受験正月特訓: 2教科2日間/4教科3日間

合格力を上げる知識事項や問題の整理、入試頻出の問題演習で  
合格を確実にするための実力を身に付ける特訓講座



2005年12月24日までの手続き完了者に限り

入学時総費用より**25,000円免除!**

(ただし、進学部の現小5~現中2までに適用。他の学年は20,000円免除。)  
東進衛星予備校を除く。

※ お申し込みの際に「あびお」を見た伝えて下さい。

●小学生●中学受験●中学生●高校入試●大学入試●英会話

# 埼玉スクール

お問い合わせ・資料請求は

☎ 0120-74-9313

ホームページからも  
資料請求ができます

<http://www.saiei.net>

# 2005サンクスフェスタ

上尾商店街連合会

今年一年

感謝のしるし

# 年末大売出し



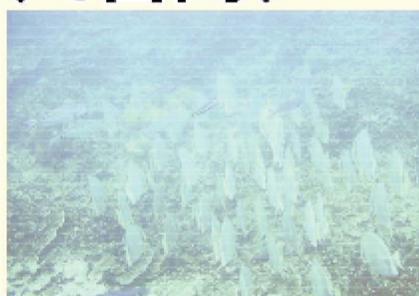
## 2005サンクスフェスタ

お買物で期間中  
1,000円毎に  
抽選券1枚進呈

12月1日(木)▶15日(木)15日間

# グアム旅行

(4日間)



## 抽選にてペアでご招待 15組 [30名]

招待旅行実施日：平成18年3月5日(日)～3月8日(水)

(抽選会開催日時：平成18年1月14日(土)11時抽選開始：11時20分当選者発表 於 上尾市プラザ22会議室)

主催：  上尾商店街連合会

後援：  上尾市・  上尾商工会議所

旅行主催：  ジェイティービー

(抽選券の発行枚数には限りがありますので、抽選券切れの際はご容赦ください)

## 2005サンクスフェスタ参加店

# タ12月1日～15日

## 2005サンクスフェスタ 市内13の商店街が140店が参加

# 今年一年 感謝を込めて

上尾商店街連合会が主催する「2005サンクスフェスタ」が12月1日(木)から15日(木)までの15日間、市内の13商店街140店が参加して開催されます。

地元商店街が、お客様に感謝する毎年恒例のイベントで今年が14回目。フェスタ開催期間中は、参加店で買い物すると1,000円ごとに「抽選券」を1枚さしあげます。

今年の賞品は「**グアム(4日間)の旅**」に、抽選で15組(30名)をご招待します。

抽選会は、1月14日(土)午前11時より上尾プラザ22会議室で行います(午前11時20分当選者発表)。ぜひ、下の参加店までご来店をお願いします。

←左のポスターが参加店の目印です。

【順不同】

### (協) 上尾モンシェリー

たばこ 若葉屋  
ヘア&メイク ブロッサム  
エコールマルヤ  
矢島園  
イイズカ薬品  
海美華尼by新吉  
治療院 ラ・サンテ  
ヘアカット LadyBird

### 上尾仲町商店会

日用雑貨 (有)種屋  
呉服小売・ギフト (有)新井屋呉服店  
インテリア・畳 (有)京屋  
文具・事務用品 藤本屋  
化粧品販売 まつや化粧品店  
青果・食料品 (有)山下ストア  
陶器・仏壇・仏具 (有)カネコ陶器  
焼肉・韓国料理 じろべ  
居酒屋 居酒屋さとし

### 東急ショッピングセンター会

おもちゃ自転車の店 さとう玩具  
やさい・くだもの フレッシュ タカノ  
そば処 大菊  
食事処 うなぎのまるます家  
たばこ・米・味噌 東屋酒店  
お肉の専門店 ポートリーミート  
江戸前 あられ寿司

### 西上尾商友会

たぐちでんき

### 平方商店会

(有)永島呉服店  
たちばな屋  
池長商店

### ていしゃば通り商店街

ヒカリスポーツ(株)  
めがね屋 やじま  
須永生花  
レディースショップ 彩  
マस्या上尾東口店  
お茶のすず轟  
俺の台所  
エステレイカ  
美容室 CousCous

### 夕日が丘通り商店会

婦人・手芸・リフォーム・たばこ  
スクールショップ ヨコヤマ  
本格手打ちの讃岐うどん・冷たくて美味しい  
花貫(はなぬき)  
親切・丁寧な店予約承ります パーバー星  
ゆったりスペースの駐車場 岡野駐車場  
暮らしのアシスト HITEX西上尾

### 原市六区北商店会

園芸センター花咲村  
和食処ふなばし  
印刷の佐藤商会

### ショーサンプラザ専門店会

ショーサンプラザ専門店会(60店)

### 小敷谷商友会

(有)関根電設  
富士自動車钣金塗装

### 中山道第一のれん街

アイメガネ  
ジュエリーツツミ  
萬羽商店  
都築商店  
サン調剤薬局  
三協堂書店  
木村屋パン店  
丸屋  
美吉宝飾  
ワコーメガネ  
矢島園東口店  
ピカソ(ドンキホーテ)

### アリオベール上尾 デパート館出店者会

アリオベール上尾デパート館出店者会  
(17店)

### アリオベール上尾 サロン館ホテル館出店者会

アリオベール上尾サロン館ホテル館出店者会  
(3店)

### 商工会議所部会等

イタリア村(ルーボ・ヴォン・アルペーロ)



古川 清さん (59)  
上尾市日の出在住  
寿司割烹「八新」  
店主  
大分県佐伯市出身

私の生まれ故郷は、旧・南海部(みなみあまべ)郡米水津(よのうづ)村。大分県の東端、豊後水道を遠くに眺める鶴見半島に広がる地域です。中学卒業後、15歳で大阪に出るまで、この静かな海辺の村で育ちました。リアス式海岸が連なる小さな漁村ですが、「丸干しの米水津」と呼ばれたほど、水産加工品の特産地として有名です。最近では養殖業も盛んで、なかでも「米水津ブリ」は新しいお国自慢の1つになっているようです。今年3月に、ほかの7町村とともに佐伯市と合併しました。新生・佐伯市は、九州で最大の面積を誇る市になったそうです。

目の前が海ですから、子供の遊びといえば魚釣り。釣った魚を自分で捌いていましたから、料理人の資質はあったのかもしれませんがね。起伏のある地形で、すぐ背後に山々が連なります。海から山に向かって町境に続く山道には桜並木があって、浦代峠を越えるこの道は格好の遠足コース。花見の頃、よく出かけましたよ。夏の海水浴といえば、間越(はざこ)海岸。日豊海岸国定公園の中心に位置



▲なだらかなカーブの海岸線が美しい間越海岸。ハマユウの群生地として有名です

しており、海岸線のゆるやかなカーブが印象的です。秋には山に入ってヤマイモを掘るのが楽しみでした。

この季節に思い出すのは、正月の餅つき。うちのほうは旧正月なので、1月の終わり頃に餅つきをするんです。餅つきは総領筋の役割。父が長男で、私は一人っ子でしたから、朝から晩まで1日中やらされました。楽しみにしていたのは、みかん畑の穴掘り。叔母(父の妹)の嫁ぎ先が資産家で、みかん栽培をしていたんです。苗木を植えるための穴を掘ると、叔父から1個につき30円のお駄賃がもらえます。冬休みに格好の小遣い稼ぎでした。正月に挨拶に行くと、お年玉と一緒に、まとめて払ってくれるんです。従兄弟たち12、13人で競って穴掘りしたものです。

大阪で修業した後、3年ほど別府の料理屋に勤めたことがあります。この店のご夫婦には大変お世話になりました。今の「八新(はっしん)」という屋号は、その店の名前を頂戴したものなんです。その後、上京して都内で修業し、今の店を開店したのが、ちょうど25年前。開店と同時に上尾へ引っ越してきました。早いもんですねえ、もう四半世紀過ぎましたか……。昔は修業も厳しく、スランプも何度か経験しましたが、なんとか今日まで続けてきました。やっぱり、この仕事が好きなんです。お客様の9割が常連さんという小さな店ですが、ネタにはこだわっていますよ。



▲子宝、縁結びの神様として知られる粟嶋神社。この神社の近くにトンネルが通し、隣の鶴見町の行き来も楽になりました



## 水野靖夫先生の 目からウロコの 日本語講座

### 【数字の読み方】

三島由紀夫の『奔馬』に「二階が二間、一階が玄関を入れて五間あり」という文があります。面白いことに、「二間」と「五間」にはルビが振ってあるのです。ルビを振る理由は通常、読者が読めないか、読み間違える恐れがある場合です。「二間」と「五間」が読めない漢字でもないことを考えると、読み間違える恐れがあるから付けたと考えざるを得ません。

それでは「二間」と「五間」に三島はどのようなルビを振ったのでしょうか。「二間」は「ふたま」で、「五間」は「いつま」です。三島は「五間」を「ゴマ」と読まれるのを嫌ったに違いありません。その証拠に読み間違えられる恐れのない「二間」にもわざわざ「ふたま」とルビを振ってあります。「ふた、いつ」と訓読みに統一して読ませようとしたのでしょう。

それでは一から十まで数えてみてください。イチ・ニ・サン……ジュウ。「四」は「シ」と数えましたか、それとも「よん」と数えましたか。「七」は「シチ」ですか「なな」ですか。なぜか「四」と「七」だけは音読みする人と訓読みする人がいるようです。

「一人、二人、三人、四人」は一般に「ひとり、ふたり、サンニン、よニン」と音訓がごちゃ混ぜに読まれています。音に統一するなら「イチニン、ニニン、サンニン、シニン」ですし、訓に統一するなら「ひとり、ふたり、みたり、よ(っ)たり」です。

「一度、二度、三度、四度」はどう読みますか。「イチド、ニド、サンド」と、ここまでは音読みなのに、次は「シド」とは読まず、音訓混合の「よ(ん)ド」と読まれます。訓読みに統一するなら「ひとつび、ふたたび、みたび、よたび」です。

「がまの油」の口上の出だしは「てまえ持ち出だしたるは、四六のがまだ。四六、五六はどこでわかる。前足の指が四本、あと足の指が六本、これを名づけて四六のがま」です。ここで「四六」は「シロク」と読み、「四本」は「シホン」と読みます。これを「よんホン」と読んでは「シロクのがま」ではなく「よんロクのがま」になってしまいます。

「人」や「度」などの単位の前の数字を、音読みするか訓読みするかは、時代と共に変化し、慣用化するようです。将来「二十四の瞳」(ニジュウシのひとみ)を「ニジュウよんのひとみ」、「四十七士」(シジュウシチシ)を「よんジュウななシ」などと読まれるようにならないことを祈りたいものです。



# X'MASプレゼント

2002年度ビューティコレクション「瘦身部門最優秀賞受賞」  
他のサロンとは技術が違います

1 どうしてもココだけ! が気になる!! というあなたへ  
1ヶ所プラン(14回分) 通常22.05万円相当を  
**10.5万円** (税込) 当店独自のお支払い方法なら  
たったの 月々6,000円~

- Let's Choice!  
お好きな部位が  
選べます!
- おなか&ウエスト
  - 両脚(もも&ふくらはぎ)
  - 背中全体
  - ヒップ
  - 顔(ホホ&二重あご)
  - 両腕(二の腕&ひじ下)

5 全体的にが気になる!! というあなたへ  
5ヶ所プラン(14回分) 通常110.25万円相当を  
**39.9万円** (税込) 当店独自のお支払い方法なら  
たったの 月々8,000円~

さらに特典!  
お2人以上(お友達やご家族と一緒に)  
でお申込の方はさらに  
**10%OFF**  
※体質によっては施術が受けられない  
場合がございます。まずは無料カウ  
ンセリングをお受けください。

5ヶ所プランご入会の方、  
ディズニーランドペアチケット  
5名様にプレゼント!

1ヶ所プランご入会の方、  
もれなく素敵な品  
プレゼント!

## 「B7B」脂肪排離システムで こんなに **サイズダウン** できました!!

スキシケアクラブで  
美しくなられた方をご紹介します。  
深谷店 Wさん(34才)の場合

2004年4月スタート 初 重 84.8kg	2004年7月 14日施術後 79.4kg	2004年12月現在 28日施術後 63.6kg
---------------------------	--------------------------	-----------------------------

ハッキリと分かる  
この違い!!  
あなた自身で  
体感してください。

**HAPPY SIZE DOWN**

- ヒップ -16.9cm
- ウエスト -17cm
- アンダーバスト -12cm
- 脚 -11cm
- ふくらはぎ -5cm
- 体重 -21.2kg

本日**10時**受付スタート!! ☎ **0120-940-507**

**スキンケアクラブ**

ホームページアドレス <http://www.skincareclub.co.jp>

●ご予約受付時間 AM10:00~PM10:00 ●営業時間/10:00~21:00 ●定休日/日・祝祭日  
※営業日は店舗によって異なりますのでお問合せ下さい

日本エステティック業協会加盟店  
●日本エステ学会認定 (JSE) 全国加盟店グループ  
※当サロンは女性専門となっております。

大宮店 0120-31-5336 深谷店 0120-525-709 福島店 0120-525-709

株式会社 埼玉工芸 (代表取締役社長・川端 久さん) は、1965年、現在の代表取締役会長である富永和雄さんによる個人事業として、観葉植物の栽培・施工からスタートしました。たゆまぬ研究と技術開発を基盤に、独自の造型技術で成長を続ける同社を訪ね、富永会長にお話をうかがいました。



お客様の夢を叶えるために  
いかに付加価値を創造するか

**有働** 筑波科学万博で高い評価を得たことで、業界やマスコミから一躍脚光を浴びることになったんですね。

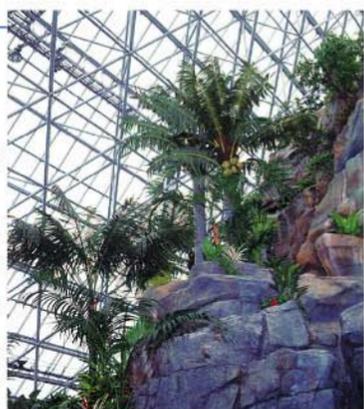
**富永** 全国から多種多様の依頼を受けました。お客様の立場に立って、なにが必要かを考える。お客様の夢を叶えるためには、どんな素材を使うか、どういう技術が必要か、さまざまな角度から創意工夫を重ねていく。その繰り返しの中で、胸を張って「できないものはない」と公言できる企業としての付加価値、信用と実績が培われてきたのだと思います。

**有働** エコロジーへの希求が高まる現代社会にとって、御社の手がける仕事は、単なる装飾にとどまらず、



青々と茂るベンジャミンも、じつは人工樹木。葉脈など、細部にわたるこだわりが同社の真骨頂だ

疑々と人工樹木を使った施工例。どう見ても本物しか見えません



人の心を癒し、自然を守ることもつながっていく……。この「地球の自然」つくります」というキャッチフレーズには、そうした願いも込められているように感じました。

**富永** テーマパークや博物館、動植物園、ホテルなど、全国でさまざまな立体造形物や建築装飾を手がけてきましたが、わが社のノウハウと技術は、アクアラインのトンネル内の防水工事にも生かされています。これからも初心を忘れず、新たな発想を創出していきたくと思っています。

**有働** 来年はどんな夢が生まれるか、御社の活躍を楽しみにしています。

株式会社 埼玉工芸  
本社・工場/上尾市向原592  
TEL.048-772-2747  
http://www.netnetjp.com/saitamakogei/  
聞き手/有働美紀さん(フレッシュあげお)

最大の転機となった  
筑波科学万博への参画

**有働** 今年でちょうど創業40周年を迎えられたんですね。

**富永** 会社設立してからですと20周年になります。1つの節目として、今年5月、若い世代の活躍に期待して、社長を辞し会長に就任しました。そうした年に愛知万博(愛・地球博)という一大プロジェクトに参画できたことは嬉しい限りです。40年前、私はまだ高校2年生だったんですよ。

**有働** 高校生で起業したのですか?

**富永** クラブ活動の延長線で、観葉植物の栽培とレンタル事業を個人で始めたのです。リヤカーに植物を積んで、自転車で大宮まで運びました。陽の当たらない室内は、植物栽培に適さない環境です。丹精込めて栽培した植物が枯れていくのは辛いですよ。そんな思いが、人工樹木の研究

に取り組むきっかけになりました。

**有働** 生命ある植物や自然を愛する心が根底にあるからこそ、御社の作り出す自然装飾工芸には“本物以上の迫力”があるんですね、きっと!

**富永** 最大の転機は、1985年の筑波科学万博(EXPO85)です。自分で企画を練り、大手競合を相手にプレゼンで勝ち取った一大事業でした。1年前から準備に取りかかり、閉会式の祭壇づくりでは3日間徹夜して作業にあたりました。式典が無事終わった途端、気絶してしまって……。我ながら、よくやり遂げたと思います。



人工樹木をはじめ、さまざまなインテリアディスプレイが“癒しの空間”を演出しています



3棟の工場を擁する同社で、工場長を務める北村義治さん(写真右端)は34歳。若い力が次の時代を担っていく



取材したときはクリスマスツリーの最盛期。枝葉を一本ずつ手作業で取り付け

今月のおすすめの1冊

私がおすすすめします/小売店長  
病気になるたくない。医学が進歩しているのに、病人が増えるのはなぜだろう? これまで30万例以上の胃腸を検査してきた著者は、その膨大な臨床結果から、食歴と生活習慣こそがその人の健康状態を決める最大の要因であることをつきとめました。全米ナンバーワンの胃腸内視鏡外科医が教える、長く、生きる方法に触れてみてください。

**ロダンブックセンター**  
上尾市谷津2-1-1 ショーサンプラザ内  
048-776-2288

●タイトル/病気になるない生き方  
●ミラクル・エンザイムが寿命を決める  
●著者/新谷 弘実  
●発行所/サンマーク出版

# クリスマスまでにシンデレラに変身!

## メスを使わない脂肪吸引!

### BTB脂肪排泄システム!!

体に傷がつかない

痛みがない

麻酔を使わない

料金が安い

体に安全

**セルライト**

オレンジ皮状の脂肪(セルライト)

脂肪細胞が肥大化し、細胞膜が硬くなり、脂肪が溜まり「セルライト」でポコポコのヒップ

**正常肌**

正常な脂肪

脂肪細胞が小さく正常な血流と肌が滑らかになりました

BEFORE

AFTER

今なら戻せる!!

## 無料体験実施中!!

●「BTB脂肪排泄システム」施術トリートメント

- 1 特選オイルを塗る**  
そして完全個室の施術室へ入室。お着替え後、専用オイルを塗ります。このオイルは当店オリジナル。1回分が1万円以上もする高級オイル。しっとりとした感触で、肌の細胞が活性化になり、老廃物を取り除く効果があります。
- 2 リンパマッサージ**  
老廃物の排泄効果を高めるため、リンパマッサージを施術。体内で分解された脂肪を体外へ排泄しやすくするため、リンパにつまった老廃物を手やマシンでつぶしていきます。
- 3 吸引**  
スタイリングマシンでの吸引トリートメント。気になる部分にマシンの当て、極く痛くありません。脂肪や老廃物が溜りやすい部分には、一度と一緒には、自然に体外へ排出できるようにします。
- 4 ボディメイキング**  
マシントリートメントの仕上げは、バランスを整えるボディメイキングマッサージ。お肌のハリと弾力を取り戻す効果があります。
- 5 バック(オプション)**  
施術後の肌を整えるために、専用マシンで背中を施術。さだに今日だけで済ませず、ぜひ今度こそ計画が楽しみます!

## 上尾税務署 非常勤職員募集のお知らせ

上尾税務署では2月からの確定申告時期に非常勤職員(アルバイト)を募集しています。詳しくは、上尾税務署へお問合せください。  
問合せ：上尾税務署総務課 TEL.048-770-1800

## 環境にやさしい生活を心がけましょう!

### ダイオキシンを減らすために...

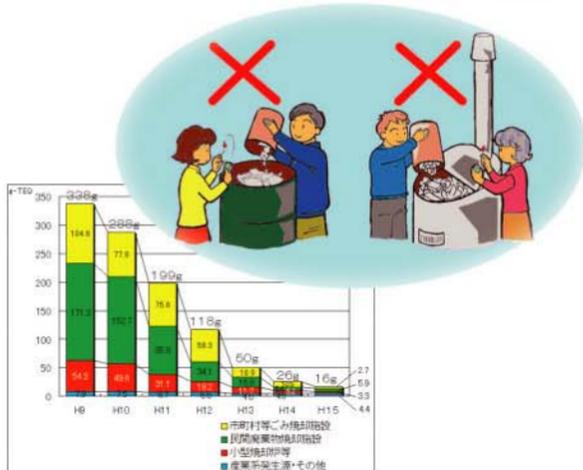
県内で発生したダイオキシンのうち約7割は、私たちの家庭から出たゴミや産業廃棄物の焼却によるものです。

### 家庭でゴミを燃やしてはいけません

家庭用のゴミ焼却炉や事業所の小型焼却炉のほとんどは、燃焼温度が十分に上がらないなど、不完全燃焼を起こしやすいため、ダイオキシンを多く発生させてしまいます。家庭での焼却も規制対象となります。基準に合った焼却炉以外は使用できません。庭先などで焼却炉を使わずにゴミを燃やしたり、ドラム缶などを使って焼却することはできません。

### ゴミを減らす工夫を心がけて

ダイオキシンを減らすためには、ゴミを減らすことが何よりも効果的



です。ゴミを作らないように心がける、ゴミを分別しリサイクルを徹底するなど一人ひとりが毎日の生活を見直していくことが大切です。

県内のダイオキシン類の排出量は別表の通り338g(平成9年度)から16g(平成15年度)へと大幅に減少しました。この環境を維持し、さらにダイオキシンを減らすためには、皆さんの協力が不可欠です。

～埼玉県青空再生課～

## アイドリングストップ 自動車の駐・停車時はエンジンの停止を!!

アイドリングストップは、窒素化合物による大気汚染の防止、二酸化

炭素による地球温暖化の防止の他、排気ガスによる悪臭やエンジン音による騒音の防止などの効果があります。

自動車の必要以上の暖気運転や、荷物の積み下ろしなどでの駐・停車時はアイドリングストップに心がけましょう。

～上尾市環境対策課～

### 上尾福岡・山口県人会

設立のご案内

上尾市内在住の福岡県と山口県の出身者の親睦団体として県人会を設立しました。入会希望の方は下記までご連絡ください。

上尾福岡・山口県人会事務所  
代表世話人 本村建二  
(tel.773-7749 丸建自動車内)

新たに消費税の課税事業者になられた事業者(個人)の方へ

## もう消費税申告の準備は始めていますか?

平成15年の課税売上高が1,000万円(改正前は3,000万円)を超えた方は、平成17年分の消費税の確定申告が必要です!  
消費税の届出・申告の準備はお済みですか?

平成18年3月消費税申告までに準備しておきたい事

17年 ~12月	簡易課税制度選択届出(経過措置)の最終期限
18年1月~3月	消費税申告手続の準備 消費税申告納税額の計算と資金の準備 平成17年分消費税の申告・納税

消費税の申告に必要な記帳の仕方や決算・申告までお早めにご相談を!

12月の税務無料相談日  
日時:12月9日(金)午後1時~4時  
場所:商工会議所 相談室

上尾税務署 消費税相談窓口  
設置期間:平成17年12月28日(水)まで  
設置場所:上尾税務署個人課税第一部門 TEL.770-1804

Web情報源 24時間情報提供で突然の疑問もスッキリ!

Web消費税ガイド <http://www.wtaxin6.jp>(日本商工会議所運営管理HP)

## 労務年金

## Q&A

**[Q]** パートタイマーから正社員となった場合の年次有給休暇日数についてお聞きします。平成16年4月1日に採用したパートタイマーのSさん(1日の所定労働時間6時間、週の所定労働日数4日)を平成18年1月1日から正社員(1日の所定労働時間8時間、週の所定労働日数5日)として雇用するようになりました。この場合、平成18年1月1日から6ヵ月後の平成18年7月1日に10日の年次有給休暇を与えることでよいのでしょうか。

**[A]** Sさんが正社員になってからの年次有給休暇(以下「年休」といいます)は、平成18年7月1日に10日を与えるのではなく、平成18年10月1日に正社員に与える日数である12日の年休を与えることになります。以下でその理由を簡単に説明します。

Sさんのように週の所定労働時間が30時間未満で、かつ、週の労働日数が4日以下のパートタイマー(短時間労働者)に対しては、所定労働日数に応じた年休を与えなければなりません(これを「比例付与」といいます)、パートタイマーを正社員として雇用した場合には、正社員としての年休を与えなければなりません。その場合、①継続年数をいつから起算するか、②どの時点で正社員の年休を与えるのか問題となります。

まず、①の「継続勤務年数」についてですが、労働基準法39条1項では、「その雇入れの日から起算して6箇月間継続勤務し全労働日の8割以上出勤した労働者に対して、継続し、又は分割した10労働日の年次有給休暇を付与しなければならない」と定めています。ここでいう「継続勤務」とは、「労働契約の存続期間、すなわち

在籍期間」をいいます。そして、パート等を正社員等に切り替えた場合にも、「実質的に労働関係が継続している限り勤務年数を通算する」とこととされています。

次に②の「どの時点で正社員の年休を与えるか」ですが、年休は基準日(入社応答日)に与えることになっていますので、平成18年1月1日に正社員になる場合でもその時点で正社員の日数に変更した年休を与える必要はなく、正社員となった後に最初に到来する基準日に正社員の日数を与えればよいことになります。

よって、Sさんの場合は、パートタイマーとして採用された日から継続勤務6ヵ月経過後の平成16年10月1日(最初の「基準日」)に7日(比例付与の日数)、平成17年10月1日に8日(比例付与の日数)、そして、正社員となった後に初めて到来する基準日(パートとしての勤務開始から2年6ヵ月経過後時点)の平成18年10月1日に継続勤務2年6ヵ月を経過した場合に正社員に与えるべき日数である12日の年休を与えることになります。

〈服部経営労務管理事務所 服部 悟 TEL.774-5872〉

## あひおクイズ 正解者の中から抽選で10名様に粗品をプレゼント!!

問題: 昼間の時間が最も短い日は「○至」○には何が入るでしょう?

- お答えは/官製ハガキの文章面にクイズの解答と本紙に関するご意見・ご感想などをお書きの添えの上、12月20日(火)必着にて下記宛にご郵送ください。
- 送り先は/〒362-8703 上尾市 大字上尾村750 上尾商工会議所「あひおクイズ」係

※11月号の正解は「憲法」でした。  
※当選者の発表は発送をもって代えさせていただきます。

## スーパーポステイング

定期ポステイング 3.5円 (折り別30銭)  
一緒に貼ればさらにお得 同時ポステイング 2.8円 (一度に3枚までしか貼りません) 一業者一社制  
こんな時代だからこそ より安く!より確実に!より早く!を実現しました  
2円80銭より、一件一件大切にポストイン。クライアントのメッセージを確実にお届け致します。

ポステイングスタッフ募集!! 空いた時間を有効利用  
資格: 25~60歳位迄のまじめな男女 ※誰でも出来る簡単な作業です  
給与: 出来高制(委細面談) ※中・高年・主婦の方、大歓迎です  
勤務: ①契約社員 ②請負(稼働日数は自由に選べます)

総合広告代理店/お気軽にお問い合わせ下さい  
SLS(有)埼玉ロジスティクス TEL 048-726-9240  
〒362-0059 埼玉県上尾市平方1328 FAX 048-726-9241

## さいたま水上公園前 葬儀式場 アザレア・ホール

悲しみの時... あなたの街の JA上尾支店提携式場 上尾商工会議所提携式場  
私達はすべてのご要望にお応えします  
上尾伊奈斎場つつじ苑も当社が!!  
上尾・伊奈斎場つつじ苑を使用した場合 全部揃ってセット価格94,000円  
セット提供品目と同業他社との比較表(本体価格)

アザレアセット品名	金額	同業他社の提供平均価格
棺	40,000円	60,000円
骨容器	7,000円	8,000円
礼状(100枚)	8,000円	8,000円
遠影写真(カラー)	10,000円	20,000円
ドライアイス	8,000円	8,000円
位牌塔婆・印刷物	15,000円	30,000円
盛菓子	6,000円	10,000円
司会進行		10,000円
式場サービス	無料	10,000円
役所手続		
葬儀合計	94,000円	164,000円

365日館内ご見学、生前相談を承ります  
安心のフリーダイヤル 0120-65-0983

〒362-0031 埼玉県上尾市東町3丁目1963-2  
TEL:048-777-1911 FAX:048-777-1912

# 12月の運勢

加藤 佳孝

九	星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星
満	年	105・96・87 78・69・60 51・42・33 24・15・6	106・97・88 79・70・61 52・43・34 25・16・7	107・98・89 80・71・62 53・44・35 26・17・8	99・90・81 72・63・54 45・36・27 18・9・0	100・91・82 73・64・55 46・37・28 19・10・1	101・92・83 74・65・56 47・38・29 20・11・2	102・93・84 75・66・57 48・39・30 21・12・3	103・94・85 76・67・58 49・40・31 22・13・4	104・95・86 77・68・59 50・41・32 23・14・5
運	勢	気持ちはばかり焦り、実体の伴わない虚しさのみとなる寂しい月です。思いばかりが先走り、体がついて行かなかつたりもします。現実を見直し計画を十分に吟味し、運気が上がるまで準備しよう。	今年最後の月となり何事も白黒がつきません。慎重な行動が運気を上げる元となります。来年は活躍が期待でき、信用や信頼をゲットするチャンス。努力の成果を上げる事が出来る道を楽しみながら探そう。	極端なほどに消極的な行動が良い月。悪くなり始めると最悪になってしまうかも。努力が徒労に終わらぬように、技量を磨き周囲の状況を常に把握し、計画を練り上げ機会を待とう！	運気上昇中！確実な行動がGOOD！滞っていた事や新しい事に挑戦したり、身の回りに変化が出る時。迷いを捨て向上心を持つ。金運も上がり、良縁にも恵まれ喜びを得られます。	上昇の運気で物事の順調な進展が期待でき、自分が発揮されて全てに良い評価を受けるでしょう。停滞していた問題も積極的に進めれば解決へ！春の日差しのような明るさがある時でも突風には注意。	旺盛な運気で焦りは禁物。即断即決はせず、十分な事前調査をし、問題を未然に防ごう。巧妙な詐欺行為や大金の運用には十分注意しよう。特に年末には甘い言葉に騙されないように！	安定と充実に向けて進んで行く月。自己のレールアップを図る時。謙虚な気持ちで見つめ直そう。人間関係は我欲を張り、信用を失わないように。年末を上手に締めくくり活力ある年明けを！	縦横無尽に暴れまわりたくなくなる月。欲望だけで突き進まず、充実を心掛け旺盛な運気を上手に活かそう。焦らず、本当の運気が巡ってくるまで温めよう。消極的が吉となる事も。	多忙な割には成果が上がらず空回りの多い時。あまり焦らず、情勢の変化を敏感に察知し、最善策を講じよう。ストレスは早めに発散し、周りには節度を持って接しよう。目上の人を大切に。
ラッキーポイント		北	—	東北	北	南	東北	南	南	西南
キーカラー		パープル	ピンク	グレー	ブラック	グリーン	イエロー	ゴールド	オレンジ	ベージュ

## ①デコレーションケーキを5名様

可愛いロボットが出迎えるお店  
ケーキ職人歴27年のオーナーが旬の素材をふんだんに使ったケーキ屋さん。



デコレーションケーキ(生クリーム・生チョコ)  
5号 2650円  
6号 3200円  
プッシュド・ノエル 2450円  
その他クリスマスケーキは全7種類

ケーキの引替日：12月24日  
ケーキの予約締切日：12月20日

提供 ケーキ屋ROBOT 上尾市柏座1-10-3-70 上尾中央総合病院北側 tel. 723-2471

## あびお読者プレゼント

応募要領

- 応募方法／官製はがきに希望するプレゼント名(1点)と番号、本紙へのご意見・ご感想、住所、氏名、年齢、連絡先電話番号をご明記の上、下記宛にご郵送ください。(プレゼントの発送及び紙面作成の参考とさせていただきます)
- 申込締切／12月15日(木)到着分までとします。
- 抽選方法／締切後に各プレゼントごとに抽選します。
- 発表／発送をもって発表に代えさせていただきます。
- 宛先／〒362-8703 上尾市大字上尾村750 上尾商工会議所「あびお読者プレゼント」係

## ⑥デコレーションケーキ(チョコレート)を5名様

一流店の味をご家庭にお届け  
チョコと洋酒が効いている大人の味にオペラや甘酸っぱい「ブルーベリークリームケーキ」など、なじみのケーキが揃う。



ケーキの引替日：12月23・24・25日  
ケーキの予約締切日：12月20日

提供 フランス菓子ジョゼ 上尾市中裏1-12-8 tel. 771-1619

## ②デコレーションケーキを5名様

一流店の味を低価格で  
このお店のオーナーは都内の一流洋菓子店で修行。その経験を活かし「見た目はシンプル」でも美味しいお菓子をすべて手作りしています。



ケーキの引替日：12月23・24・25日  
ケーキの予約締切日：12月18日

5号2640円  
伊奈町寿3-124 tel. 728-1738

提供 ケーキの店 ドルチェ

## ④X'masグッズ2名様にプレゼント

おしゃれな輸入雑貨の店  
クリスマスを楽しもう



Wedgwood ワイルドストロベリー-Green  
マリアージュ(27cm)¥10,500の品  
★ボール型-用途は色々  
27インチ(68.6cm)「アレックス」クマさん  
Bear with Lighted Tree¥10,290の品  
★クリスマスデコレーションにぴったり  
ライトが付きます。 ※12月1日(木)～12月25日(日)  
★★★クリスマスセール★★★

提供 インポートショップエヴェイ 上尾市春日1-4-16 tel. 776-1155

## ⑦中華おせち料理(20,000円)を1名様

23年目を迎え皆様の感謝をこめ、  
口福の1年を願う中国おせち料理をプレゼント



隣人のおつき合いが深まる中で古き良き技と厳選された素材、鍛えぬかれた味覚を祈る至福の慶寿として日本のおせち料理のひとつに加えて頂ければ幸いです。どうぞご賞味下さいませ。  
予約限定運賃 限定1000円

提供 四川飯店 上尾市宮本町1-1 (丸広百貨店6階) tel. 775-2910

## ③室料2時間無料券を10名様

充実の通信カラオケ機器…DAM/4部屋・ジョイスウンド/11部屋【遊歌連】は、健康志向でストレス解消に役立ち、癒しとお手軽な社交の場として、地域の皆様に提供し続けたいと考えます。



営業時間 昼12時～翌朝6時まで  
提供 カラオケ遊歌連 上尾市中裏3-11-2 tel. 777-3277

## ⑤アロマバスセット&ポーチを20名様

ロゼシャンパンの香りに包まれて  
バスタイムを極上のリラックスタイムへ…キュートなトラベルポーチ付き！お店の案内はP10・11広告を参照下さい。



完全予約制  
営業時間AM.10:00～PM9:00  
休 日/日・祝祭日

提供 スキンケアクラブ さいたま市北区豊原3-250-7 サンクレー大宮1F tel. 0120-940-507

## ⑧施設利用券(2,310円相当)を5名様

フィットネス(プール・マシンジム・スタジオ・無料レッスン)を1日使いたい放題!!  
お電話でのご予約をお願いします。



提供 コナミスポーツクラブ上尾 上尾市春日2-15-1 tel. 771-7281

# 上尾脳神経外科クリニック



診療科目	脳神経外科・神経内科		内科・外科				
	リハビリテーション科		麻酔科				
診療時間	月	火	水	木	金	土	日
9:00~12:00	○	○	○	○	○	○	○
15:00~18:30	○	○	○	○	○	※	/
※土曜午後は14:00~16:30まで				/休診は日曜午後・祝日			

## 脳の健康診断、脳ドック、各種健診に。MRI、CT随時受付

このような症状・病気で悩みの方へ、適切な治療への方向付けを行います。

- 頭痛 ●めまい ●耳鳴り
- 手足のしびれ、麻痺、ふるえ
- もの忘れ、痴呆
- 肩こり、腰痛、神経痛、膝痛
- てんかん ●パーキンソン病
- 脳卒中後遺症 ●高血圧症
- 顔面痛、顔面痙攣、顔面神経麻痺
- 頭部や手足等のけが
- 風邪などの一般内科的疾患  
…等の相談、指導を行います。



- 初診随時受付
- 各種保険取扱
- 労災指定・生活保護指定・結核予防指定



上尾市本町1-3-16  
TEL:048-776-8800(代)  
FAX:048-776-8821

# あなたのげんきのおてつだい・商工会議所からのお知らせ

## 小規模事業者を応援する 低利な無担保・無保証人資金

## マル経資金

マル経資金とは、事業の発展を図るために必要な資金を商工会議所が国（国民生活金融公庫）に推薦し、無担保無保証人でしかも低利で融資するものです。

- 融資額 550万円（本枠）+450万円（別枠）
- 返済期間 運転資金5年以内 設備資金7年以内（いずれも6ヶ月以内据置可）
- 利率 1.60%（11月10日現在）

※対象要件・必要書類はお気軽にお問合せください。

### マル経融資を受けるには



### 恵み豊かな森林を次代に引き継ぐために

#### 森林づくりのパートナーとなっただけ 企業・団体を募集しています。

埼玉県では、健全な森林を次代に引き継ぐため、上流地域と下流地域の交流による森林づくりを進めています。県民共有の財産である森林づくりに参加くださるようお願いします。

お問合せは、埼玉県農林部森づくり課 TEL.830-4310  
詳しくは、埼玉県森づくり課ホームページをご覧ください。  
<http://www.pref.saitama.lg.jp/A06/BG00/index.html>

## 商工会議所の12月無料相談日

### 法律

- 7日(水) 午後1時30分～4時30分  
弁護士 福地 輝久
  - 21日(水) 午後1時30分～4時30分  
弁護士 藤木 孝男
- ※事業上の契約トラブル、消費者金融など金銭貸借の諸問題、交通事故・離婚など人的トラブル、相続・遺言等

### 労務・年金

- 20日(火) 午後1時30分～3時30分  
社会保険労務士 増山 勝利
- ※労働管理・就業規則、助成金申請、年金、その他の社会・労働保険の問題点や労働災害防止についてお気軽にご相談ください。

### 税務

- 9日(金) 午後1時～4時  
税理士 田中 敬喜
- ※消費税、事業継承、相続、贈与、決算、仕訳、申告等

### 金融（政府系金融機関）

- 中小公庫／6日(火)
  - 商工中金／15日(木)
  - 国民公庫／毎週火曜日
- ※時間は、午後1時～4時

※法律相談は、電話予約にて申込み  
当日午前9時より受付、先着9人  
(1人20分)で連続の相談は不可

## 聴講無料 新春経済講演会のご案内

日本テレビ系列「ジパングあさ6」「ズームイン!!朝!」でおなじみ、読売新聞編集委員・橋本五郎氏をお招きし、2006年の日本の政治・経済の見通しについてご講演いただきます。お誘いあわせのうえぜひご聴講ください。

## 『どうなる日本！』 2006年の政治・経済 ここがポイント

講師 読売新聞編集委員  
橋本 五郎 氏



### 【プロフィール】

昭和21年秋田県生まれ。昭和45年に慶応義塾大学法学部政治学科を卒業後、読売新聞社に入社し、浜松支局に配属される。その後、首相官邸・平河クラブ・厚生、建設、法務の各省クラブ等を担当。政治部次長、論説委員、政治部長、編集局次長を歴任。平成11年日本テレビキャスターとして「ジパングあさ6」、「ズームイン!!朝!」などに出演。平成13年2月に読売新聞編集委員となり、10月から日本テレビ系「ズームイン!!SUPER」に出演している。

- 日時 1月7日(土) 午後2時～3時30分
- 場所 ベルアンジュ上尾 4階 ポリアス
- 定員 100名(定員なり次第締め切り)
- 主催 上尾商工会議所 (社)上尾法人会上尾支部
- 申込方法 商工会議所まで電話または、FAXにてお申込みください。  
TEL 048-773-3111  
FAX 048-775-9090

## 2006年新春賀詞交歓会のご案内

年頭の恒例行事となりました「新春賀詞交歓会」を開催します。各界でご活躍の方々のたくさんのご参加をお待ちしています。

- 日時 1月7日(土) 午後4時～
  - 会場 ベルアンジュ上尾 <フローラ> アリコベール上尾サロン館4階
  - 会費 お一人様 4,000円(消費税込)
  - 申込 12月20日(火)までに会費を添えて商工会議所事務局までお申込ください。準備の都合により事前登録をお願いします。
- \*申込書を事務局までご請求ください。  
\*時節柄お車でのご来場はお控えください。  
\*ご参加の方には、記念品を贈呈します。  
☆主催 上尾商工会議所 ☆後援 上尾市・市内各奉仕団体

**saitama.e-hakuba.com**  
<http://www.e-hakuba.com>  
住まいの名探偵/常時5,000件掲載物件検索

不動産会社も使用している  
**流通物件 Library** ライブラリ

24時間音声資料請求サービス  
販売価格の5割のメディア番号を  
右記フリーダイヤルにてお知らせ下さい。  
ご希望の物件資料をお送りいたします。

**0120-167-898**

<p>メディア番号 280001 <b>新築 上尾大分課地 1880万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線大分駅バス25分徒歩3分 ■土地/112.18(33.93坪) ■建物/82.80(25.04坪) ■間取り/3LDK(平成17年8月完成) ■所在/上尾市中新井</p> <p>★安心の住宅性能評価付 LDK対面式15.5帖 陽光あふれる永住邸 新築での価格 大型分譲地内</p>	<p>メディア番号 280002 <b>中古 桶川7分 1980万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩7分 ■土地/148.77(45.00坪) ■建物/99.36(30.05坪) ■間取り/5DK(昭和52年12月築) ■所在/桶川市東一丁目</p> <p>★本下水・都市ガス引込可 人気の桶川駅西口より歩いて7分 住環境良好</p> <p>ゆとりの敷地45坪 6m南道路面</p>	<p>メディア番号 280003 <b>新築 東大宮 1990万円</b></p> <p>■交通/JR宇都宮線東大宮駅徒歩25分 ■土地/108.07(32.69坪) ■建物/89.84(27.17坪) ■間取り/3LDK(平成17年5月完成) ■所在/さいたま市見沼区深作</p> <p>★教育施設・買い物施設すべて徒歩圏 深作区画整理地内 公園も近隣にたくさんあります。</p> <p>6m南道路面</p>	<p>メディア番号 280110 <b>中古 上尾平方 1380万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス15分徒歩3分 ■土地/100.24(30.32坪) ■建物/86.91(26.59坪) ■間取り/4DK(昭和53年2月築) ■所在/上尾市平塚</p> <p>★整形地 閑静な住宅地 カーポート付 南面3室陽当り良好 はじめてのマイホームに!!</p> <p>南庭</p>	<p>メディア番号 280111 <b>中古 北本82坪 1800万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線北本駅バス10分徒歩3分 ■土地/271.43(82坪) ■地目/宅地 環境況/更地 ■用途/無指定 ■建ぺい率/60% 容積率/200% ■所在/北本市荒井一丁目</p> <p>★整形地 閑静な住宅地 病院・コンビニ近 建築条件無し お好きなハウスメーカーで!!</p> <p>公道面整形地</p>	<p>メディア番号 280112 <b>新築 北本中丸 1880万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線北本駅徒歩18分 ■土地/121.14(36.72坪) ■建物/97.29(29.43坪) ■間取り/4LDK(平成17年7月築) ■所在/北本市中丸3丁目</p> <p>★LDK15帖 独立型キッチン 南庭全居室2面日光につき陽当り良好 東小学校900m東中学校900m</p> <p>都市ガス・本下水</p>
<p>メディア番号 280004 <b>新築 鴻巣153坪 2380万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線鴻巣駅バス15分徒歩3分 ■土地/508.94(153.95坪) ■建物/121.90(36.87坪) ■間取り/5LDK(平成17年11月完成) ■建築確認No./45061228 ■所在/鴻巣市西道地</p> <p>★5LDKの新築です。 LDK17帖、8帖×2、6帖×3 整形地形 南庭だけでも100坪超 5LDK 建物36坪超</p>	<p>メディア番号 280005 <b>新築 北上尾60坪 2750万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線北上尾駅徒歩13分 ■土地/200.62(60.68坪) ■建物/97.71(29.55坪) ■間取り/4LDK(平成17年12月建築予定) ■建築確認No./45061438 ■所在/上尾市久保</p> <p>★ゆとりの敷地60坪 ウォークインクローゼット・ロフト専収納庫 浴室TV付 カースペース2台 年内入居可能です。</p> <p>6m公道面</p>	<p>メディア番号 280006 <b>新築 桶川・5分 2880万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩5分 ■土地/121.27(36.68坪) ■建物/98.08(29.66坪) ■間取り/4LDK(平成17年11月完成) ■建築確認No./45061438 ■所在/桶川市寿</p> <p>★建物29坪の大型4LDK収納豊富 グルニエ、ロフト、15帖対面キッチン 南庭広し、日当り良好</p> <p>駅まで歩いて5分</p>	<p>メディア番号 280113 <b>新築 上尾 1880万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス7分徒歩3分 ■土地/100.03(30.25坪) ■建物/94.39(28.55坪) ■間取り/4LDK(平成18年1月建築予定) ■建築確認No./45080878 ■所在/上尾市南</p> <p>★全居室南向陽当り良好 ウォークインクローゼットグルニエ付 収納豊富 独立型キッチン ペアガラス カースペース2台可</p> <p>公道面角地</p>	<p>メディア番号 280114 <b>中古 上尾浅間台 1950万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線北上尾駅徒歩16分 ■土地/109.19(33.02坪) ■建物/85.97(26.00坪) ■間取り/4LDK(平成17年5月築) ■所在/上尾市浅間台3丁目</p> <p>★カースペース2台可 区画整理地内 グルニエ付</p> <p>本下水</p>	<p>メディア番号 280115 <b>新築 桶川 1980万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩20分 ■土地/100.09(30.25坪) ■建物/100.02(30.25坪) ■間取り/4LDK(平成17年5月築) ■所在/桶川市加納</p> <p>★都市ガス 浴室乾燥機 ペアガラス LDK15帖超 グルニエ付収納豊富</p> <p>東南角地</p>
<p>メディア番号 280007 <b>中古 上尾富士見 2950万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線大分駅徒歩8分 ■土地/156.61(47.37坪) ■地目/宅地 環境況/更地 ■用途/第一種低層 ■建ぺい率/50% 容積率/80% ■所在/上尾市富士見</p> <p>★建物フリープラン(参考プランご参照) 都市ガス・本下水 上尾駅西口より8分の大家おちついた住宅街です。 住環境がおすすめ</p>	<p>メディア番号 280008 <b>新築 北本93坪・5LDK 3090万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線北本駅バス15分徒歩5分 ■土地/310.44(93.90坪) ■建物/112.20(33.94坪) ■間取り/5LDK(平成18年2月建築予定) ■建築確認No./45011752 ■所在/北本市石戸池4丁目</p> <p>★充実の設備 床暖房・浴室テレビ付 土地は93坪の整形地 LDK17帖 家庭菜園でも可能な広～い庭</p> <p>建坪33坪・5LDKの大型住宅</p>	<p>メディア番号 280009 <b>中古 上尾 3450万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線北上尾駅バス12分徒歩5分 ■土地/231.79(70.11坪) ■建物/134.29(40.62坪) ■間取り/5DK(平成13年7月築) ■所在/上尾市上野</p> <p>★南西角地、日当り良好 ゆとりの敷地70坪カースペース3台分 注文住宅ならではのゆとり設計 10帖超の広いバルコニー</p> <p>平成13年築の注文住宅</p>	<p>メディア番号 280116 <b>新築 北本61坪 2180万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線北本駅バス20分徒歩5分 ■土地/204.16(61.76坪) ■建物/97.70(29.55坪) ■間取り/4LDK(平成17年10月完成) ■所在/北本市石戸池2丁目</p> <p>★都市ガス、南庭全居室南向、陽当り良好 カースペース2台、LDK15帖超 1F和室8帖</p> <p>公道面整形地61坪</p>	<p>メディア番号 280117 <b>中古 伊奈町101坪 2500万円</b></p> <p>■交通/ニューシャトル志久駅徒歩20分 ■土地/334.58(101坪) ■建物/134.37(40.62坪) ■間取り/5LDK(平成9年築) ■所在/伊奈町小室</p> <p>★全居室南向陽当り良好 閑静な住宅街 住環境良好</p> <p>土地101坪</p>	<p>メディア番号 280118 <b>中古 伊奈町8分 3750万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩8分 ■土地/209.47(63.36坪) ■地目/宅地 環境況/古荘有 ■用途/第一種低層 ■建ぺい率/50% 容積率/100% ■所在/上尾市井戸木2丁目</p> <p>★都市ガス・本下水 東6m公道に接する整形地 住環境良好</p> <p>ゆとりの63坪</p>

上記物件についてのお問い合わせは **0120-307-898** tel.048-776-0898

上記物件についてのお問い合わせは **0120-051-898** tel.048-775-3898

住まいのパートナー ■ 全日本不動産協会 ■ 全国不動産協会 ■ 不動産流通機構 ■ 国土交通大臣(2)第5871号 ■ 表示以外全て媒介

**株式会社 エステート 白馬**

〒362-8511 埼玉県上尾市谷津2-1-1 ショーサンプラザ(イトーヨーカ堂)5F

**FAX 資料請求サービス**

チラシに掲載されているご希望のメディア番号を下記FAX番号までお知らせください。ご希望の物件資料をお送りいたします。

FAX.048-773-0108

資料請求券

ご希望の物件の申し込み料を申し上げます。  
お印字の欄に正確に記入し、お印字の  
No.170205

No. No.  
No. No.

# あなたのげんきのおてつだい・商工会議所からのお知らせ

## 青色申告会のみなさんへ 決算説明会及び源泉(年末調整)指導会のお知らせ

平成17年分青色申告決算説明会及び源泉(年末調整)指導会を次の日程により開催します。平成17年分には、大きな改正点もあります。この機会にご参加ください。

### <決算説明会>

開催日	12月8日(木) 9:30	12月8日(木) 13:30	12月9日(金) 9:30
説明会場	上尾商工会議所 3階 大会議室		

※尚、説明は税務署より郵送されている「青色申告決算書類」により行いますので、当日会場へお持ちください。

### <源泉(年末調整)指導会>

開催日時	会場	必要書類
1月6日(金)・10日(火) AM9:30~11:30 PM1:30~3:30	上尾商工会議所 特別会議室	17年源泉徴収簿 扶養異動届 各種保険控除証明書 (生命保険、損害保険、国保・年金) 住宅取得控除書類 7月に納付された領収書 税務署から送付された書類一式

## 平成17年に新たに課税事業者となった 個人事業者の方へ 平成18年において課税事業者である

消費税の簡易課税制度を選択するには

## 平成17年12月31日までに 「簡易課税制度選択届出書」の提出が必要です

### 前々年の売上が1,000万円超なら課税事業者です

■ 平成15年分の課税売上高が1,000万円超 → 平成17年分の課税事業者  
■ 平成16年分の課税売上高が1,000万円超 → 平成18年分の課税事業者  
 平成15年 → 平成16年 → 平成17年 → 平成18年  
 1,000万円超 → 課税事業者  
 1,000万円超 → 課税事業者

新たに課税事業者となる方は「課税事業者届出書」の提出が必要です。未提出の方は速やかに提出してください。

### 簡易課税制度とは?

前々年の課税売上高が5,000万円以下の方は、「簡易課税制度」を選択できます。

$$\text{消費税の納付税額} = \text{課税売上げに係る消費税額} - \left[ \text{課税売上げに係る消費税額} \times \text{みなし仕入率} \right]$$
 (ポイント) 原則的な計算方法(一般課税)では、この部分が課税仕入れ等に係る消費税額(実額)となります。

## 注》簡易課税制度を選択される方 平成17年12月31日までに「簡易課税制度選択届出書」を所轄税務署に提出する必要があります!

※簡易課税制度を選択される方、一般課税の方も詳しくは所轄税務署にお尋ねください。

## 労災保険に未加入の事業主に対する 費用徴収制度が強化されました

労働者を1人でも雇っている事業主は、労災保険の加入手続きを行わなければなりません。平成17年11月1日から、労災保険未加入の事業主に対する費用徴収制度が強化されました。これにより、事業主が労災保険の加入手続きを怠っていた期間中に労災事故が発生した場合、遡って保険料を徴収する他に、労災保険から給付を受けた金額の100%又は40%を事業主から徴収することになります。

### [費用徴収の適用となる事業主]

- ア) 労災保険の加入手続きについて行政機関から指導等を受けたにもかかわらず、手続きを行わない期間中に労災事故(業務災害又は通勤災害)が発生した場合  
…当該災害に関して支給された保険給付額の100%を徴収
- イ) 労災保険の加入手続きについて行政機関から指導等は受けてはいないものの、労災保険の適用事業となった時から1年を経過して、手続きを行わない期間中に労災事故(業務災害又は通勤災害)が発生した場合  
…当該災害に関して支給された保険給付額の40%を徴収

費用徴収制度の詳細については、厚生労働省ホームページ (<http://www.mhlw.go.jp>) をご覧になるか、埼玉労働局又はお近くの労働基準監督署へお問い合わせください。

埼玉労働局労働基準部労災補償課  
電話: 048-600-6207

## 年末年始業務のご案内

上尾商工会議所は、12月29日(木)から1月3日(火)まで業務を休ませていただきます。

なお、中小企業相談所では、12月29日(木)午前10時から午後3時まで緊急窓口相談を開設します。

## 編集後記

日に日に寒さが増してきましたが、12月22日は冬至です。冬至と言えば風邪を防ぐといわれる“ゆず湯”ですが、ゆずの科学的効能はもちろんのこと、ゆず湯は湯につかって病を治す「湯治」に冬至をかけたもので、ゆずも融通が利くようにと願いがこめられているとの説も…。ご存知の通り、かぼちゃを食べるのもカロチンやビタミン豊富で、風邪予防に効果があり、先人の知恵ですね。何かと忙しい年の瀬ですが、忙中閑あり、日本の風習を楽しんでリフレッシュしませんか?

**saitama.e-hakuba.com**  
<http://www.e-hakuba.com>  
住まいの名探偵/常時5,000件掲載物件検索

不動産会社も使用している  
**流通物件 Library** ライブラリ

24時間音声資料請求サービス  
販売価格の5割のメディア番号を  
右記フリーダイヤルにてお知らせ下さい。  
ご希望の物件資料をお送りいたします。

**0120-167-898**

<p>メディア番号 280119 <b>上尾 800万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩25分 ■土地/93.19(28.18坪) ■地目/宅地 現況/古屋有 ■用途/市街化調整区域 ■建ぺい率/60% 容積率/200% ■所在/上尾市南</p> <p>★建築条件はございません。 お好きなメーカーどうぞ! 桶川駅よりバス使えます。</p> <p style="text-align: center;">角地</p>	<p>メディア番号 28020 <b>井財2丁目 1760万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩15分 ■土地/110.63(33.46坪)セットバック部分約3割 ■地目/宅地 現況/更地 ■用途/第一種低層住宅専用地域 ■建ぺい率/50% 容積率/80% ■所在/上尾市井財2丁目</p> <p>★南西道路に付属当り良好です。</p> <p style="text-align: center;">西小・西中学区</p>	<p>メディア番号 28021 <b>新築 桶川 1780万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス18分徒歩4分 ■土地/104.00(31.46坪) ■建物/91.08(27.55坪) ■間取り/4LDK(平成17年11月完成) ■建築確認No./01280号 ■所在/桶川市川田台</p> <p>★1780万円のお借入れで月々わずか52347円のお支払です。現在の家賃と比べて下さい。 (りそな銀行、3年固定金利1.25%返済期間35年)</p> <p style="text-align: center;">年内入居可!</p>	<p>メディア番号 28028 <b>上尾 1530万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス10分「みどり団地」徒歩3分 ■土地/121.16(36.65坪) ■建物/98.87(29.90坪) ■間取り/4LDK(平成9年9月築) ■所在/上尾市平塚</p> <p>★スーパーマルバ300m ニッ宮郵便局350m</p> <p style="text-align: center;">大型バルコニー付</p>	<p>メディア番号 28029 <b>桶川 1580万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス10分「みどり団地」徒歩8分 ■土地/147.05(44.48坪) ■建物/112.61(34.00坪) ■間取り/4LDK(昭和62年10月築) ■所在/桶川市倉田</p> <p>★LDK19.5帖 フリースペース付です 坪庭付 陽当り良好</p> <p style="text-align: center;">建物34坪のゆとり</p>	<p>メディア番号 28030 <b>上尾34坪 1601万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス11分「今小」徒歩3分 ■土地/115.00(34.81坪) ■地目/宅地 現況/更地 ■用途/第一種低層住宅 ■建ぺい率/50% 容積率/100% ■所在/上尾市今泉</p> <p>★区画整理地内 角地(6m×4m) お好きなプラン思いのまま</p> <p style="text-align: center;">建築条件無 売地</p>
<p>メディア番号 28022 <b>新築 北本66坪 1880~2280万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線北本駅バス15分徒歩5分 ■土地/207.86(62.87坪) ■建物/97.29(29.43坪) ■間取り/4LDK(平成18年1月建築予定) ■建築確認No./01566号 ■所在/北本市石戸</p> <p>★全11区画の開発現場。全棟60坪以上! 全棟、全室南向き! カーブスペース2台可</p> <p style="text-align: center;">まずは現地を見てください!!</p>	<p>メディア番号 28023 <b>上尾 2250万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス10分徒歩3分 ■土地/196.00(59.29坪) ■建物/127.89(38.68坪) ■間取り/5LDK+S(昭和49年6月築) ■所在/上尾市小敷谷</p> <p>★土地59坪、両面道路の希少物件。 建物、大変きれいな物件です。</p> <p style="text-align: center;">平方北小、大石南中</p>	<p>メディア番号 28024 <b>上尾 2280万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩19分 ■土地/114.38(34.59坪) ■建物/87.40(26.43坪) ■間取り/3DK+カウンターキッチン(平成7年5月築) ■所在/上尾市東台2丁目</p> <p>★福水ハウス施工の注文住宅です。 現室にてすぐに入居できます。</p> <p style="text-align: center;">南側道路 陽当り良好</p>	<p>メディア番号 28031 <b>新築 桶川50坪 1980万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス5分「新倉」徒歩5分 ■土地/166.49(50.33坪) ■建物/91.70(27.73坪) ■間取り/4LDK(平成18年1月建築予定) ■建築確認No./02237 ■所在/桶川市坂田</p> <p>★50坪のゆとりの敷地に全室南向の閑取り ゆとりある生活を是非</p> <p style="text-align: center;">この機会 お見逃しなく!!</p>	<p>メディア番号 28032 <b>新築 伊奈内宿 2280万円</b></p> <p>■交通/ニューシャトル内宿駅徒歩11分 ■土地/157.96(47.78坪) ■建物/94.81(28.67坪) ■間取り/4LDK(平成17年11月完成) ■建築確認No./01406 ■所在/伊奈町小針内宿</p> <p>★カーブスペース2台分々々 新設小針北13分 県民活動センター11分</p> <p style="text-align: center;">人口増加の街、伊奈タウン</p>	<p>メディア番号 28033 <b>新築 上尾64坪 2880万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅バス11分「平方小学校」徒歩2分 ■土地/212.43(64.26坪) ■建物/90.67(27.42坪) ■間取り/4LDK(平成17年12月建築予定) ■建築確認No./45012261 ■所在/上尾市平方</p> <p>★5.6m公道面 平方小学校1分 まるたけ12分 生活環境至便</p> <p style="text-align: center;">この広さ体感してください</p>
<p>メディア番号 28025 <b>新築 桶川 2390万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩23分 ■土地/144.69(43.76坪) ■建物/99.37(30.05坪) ■間取り/4LDK(昭和62年3月築) ■建築確認No./4H17-0046号 ■所在/桶川市坂田</p> <p>★土地広々43坪 今、話題の「オール電化住宅」仕様です!</p> <p style="text-align: center;">新発売</p>	<p>メディア番号 28026 <b>浅間台50坪 2490万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩15分 ■土地/165.89(50.26坪) ■建物/108.48(32.87坪) ■間取り/4LDK(昭和62年3月築) ■所在/上尾市浅間台4丁目</p> <p>★土地広々50坪! カーブスペース2台可! 大型4LDKの大変きれいな建物です。 是非一度現地を見てください。</p> <p style="text-align: center;">南庭広々</p>	<p>メディア番号 28027 <b>新築 上尾仲町 2680万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩10分 ■土地/89.22(26.98坪) ■建物/104.89(31.72坪) ■間取り/4LDK(平成18年1月建築予定) ■建築確認No./1759号 ■所在/上尾市仲町2丁目</p> <p>★人気の仲町に新築全棟新発売 LDKは18帖にカウンターキッチン!</p> <p style="text-align: center;">上尾小、上尾中</p>	<p>メディア番号 28034 <b>伊奈区野原内153坪 4235万円</b></p> <p>■交通/ニューシャトル羽根駅徒歩9分 ■土地/509(153.9坪) ■地目/畑 現況/更地 ■用途/第2種住居 ■建ぺい率/60% 容積率/200% ■所在/伊奈町野原</p> <p>★分割相談できます。 自宅用!! 店舗用!! アパート用地!! 使い色々です。</p> <p style="text-align: center;">153坪 整形地 坪単価27.5万円</p>	<p>メディア番号 28035 <b>上尾富士見47坪 4700万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩8分 ■土地/156.88(47.5坪) ■建物/94.18(28.48坪) ■間取り/2DK+4室 2LDK+2室(平成7年2月築) ■所在/上尾市富士見1丁目</p> <p>★間取りプラン変更で4LDKも可!! これからの資産価値を!!</p> <p style="text-align: center;">デザイナーズ住宅</p>	<p>メディア番号 28036 <b>カーブ付ガレージ 6200万円</b></p> <p>■交通/JR高崎線桶川駅徒歩19分 ■土地/410.96(120.31坪) ■建物/259.12(78.38坪) ■間取り/2DK+4室 2LDK+2室(平成7年2月築) ■所在/上尾市東台2丁目</p> <p>★福水ハウスの賃貸アパート 現在満室入居中 資産運用に是非</p> <p style="text-align: center;">124.31坪 売アパート</p>

上記物件についてのお問い合わせは **0120-351-898** tel.048-775-9584

上記物件についてのお問い合わせは **0120-732-898** tel.048-779-7898

住まいのパートナー ■ 全日本不動産協会 ■ 全日本建設協会 ■ 不動産保証協会 ■ 不動産流通/国土交通大臣(2)第0671号 ■ 表示以外全て貸付

**株式会社 エステート 白馬**

〒382-8511 埼玉県上尾市浅間台2-1-11 ショールーム(イトーヨーカドー) 5F

**FAX資料請求サービス**

チラシに掲載されているご希望のメディア番号を下記FAX番号までお知らせください。ご希望の物件資料をお送り致します。

FAX.048-773-0108

資料請求券

ご希望の物件資料をお送り致します。

No. No.  
No. No.

冬のお買物もクリスマスのギフト選びもショーサンプラザへ。



# ファイナルフェア

ボーナス気分の  
ヨロコビをあなたに

## 冬の大抽選会

11/30(水) → 12/25(日)

### 2本に1本の当選確率

一年のご愛顧に感謝を込めて、  
抽選でボーナス気分を満喫できるお買物券をプレゼント!  
お買い上げ合計2,000円ごとに抽選のチャンス!



ショーサンプラザの  
お買物券が  
当たる!  
アタル!

特賞

3名様

ショーサンプラザお買物券  
100,000円分

1等

50名様

ショーサンプラザお買物券  
10,000円分

2等

100名様  
ショーサンプラザお買物券  
5,000円分

3等

1,000名様  
ショーサンプラザお買物券  
1,000円分

4等

5,000名様  
ショーサンプラザお買物券  
500円分

5等

42,000名様  
ショーサンプラザお買物券  
100円分

期間中、ショーサンプラザ専門店でお買い上げいただいた時に発行する、ピンクシートの合計2,000円ごとに1回抽選ができます。抽選により上記の賞品が当たります。

●抽選時間:10:00~21:00 ●抽選会場:5F特設会場

12月のイベントご案内

リサイクル  
ペーパーフェア

12/2(金) ▶ 12/4(日)

【場所】1階センターコート  
【主催】(財)古紙再生促進センター  
「紙すき体験コーナー」や「お絵かきコーナー」  
「ペーパーリサイクルクイズコーナー」など  
おもしろイベントが盛りだくさん!!  
この機会に環境保全、資源節約を  
もう一度考え直してみよう。  
※イベントは都合により、日程・内容等が  
変更になる場合がございます。



予告

上尾市商店街連合主催  
サンクスフェスタ

12/1(木)から

※抽選券が無くなり次第終了となります。

特賞

ガム旅行  
3泊4日

ペア15組30名様ご招待

上記期間中、専門店でのお買い上げ  
1,000円毎に応募券を1枚差し上げます。  
必要事項をご記入のうえ、  
各階にある応募箱へ投函してください。

イトーヨーカドー上尾店とショーサンプラザ専門店

ショーサンプラザ  
shosan plaza

笑顔、いっぱい!

上尾駅西口 Tel.048-776-1211

<http://www.shosan-plaza.co.jp>

営業時間 10:00~21:00  
(5Fレストラン街は11:00~21:30)

1,000円以上お買い上げのお客様は  
2時間駐車無料  
立体駐車場500台収容

